

**République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira –Béjaia-**



**Faculté des Lettres et des Langues
Département de français**

Mémoire de master didactique des langues étrangères

L'intitulé :

La chanson comme support didactique en classe de FLE

**Etude de cas de troisième année secondaire, filière lettres et langues
étrangères**

Présentée par :

M^{elle} AMROUCHE Yasma

Dirigée par :

Mme. DERRADJI Leila

- Année universitaire –
- 2020/2021-

**République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira –Béjaia-**



**Faculté des Lettres et des Langues
Département de français**

Mémoire de master didactique des langues étrangères

L'intitulé :

La chanson comme support didactique en classe de FLE

**Etude de cas de troisième année secondaire, filière lettres et langues
étrangères**

Présentée par :

M^{elle} AMROUCHE Yasma

Dirigée par :

Mme. DERRADJI Leila

- Année universitaire –
- 2020/2021-

Remerciements

Nous tenons à glorifier et louer Dieu, le tout-puissant, d'avoir insufflé en nous courage et bonne volonté afin de mettre en train ce travail, aussi modeste soit-il.

Nous tenons également à remercier notre directrice de recherche, madame DERRADJI Leila, pour sa disponibilité, son orientation et surtout ses judicieux conseils qui ont contribué à alimenter notre réflexion et nous apporter les outils méthodologiques indispensables à la conduite de cette recherche.

Nous remercierons enfin les membres du jury qui nous font le grand honneur de lire et d'évaluer ce travail.

Ainsi que toute personne ayant contribué de près ou de loin à l'élaboration de notre travail.

Dédicaces

Que ce modeste travail témoigne de ma reconnaissance, de mon égard et de mon amour :

A mes chers parents,

Autant de phrases et d'expressions aussi éloquentes soient-elles ne sauraient jamais exprimer ma gratitude envers vous. Vous m'avez toujours soutenue infailliblement, comblée de tendresse, d'affection et surtout d'encouragements tout au long de mon parcours. Que le bon Dieu vous garde, tout le temps, sains et saufs pour nous. Je vous dédie ce laborieux travail, fruit de votre soutien.

A mon unique et cher frère Smail ainsi qu'à sa femme Dihia.

A Yanni.

A mes très chères sœurs, pour toute la complicité et l'entente qui nous unissent, leurs maris ainsi que mes petits chers neveux et nièces. Puisse Dieu le tout puissant exhausser tous vos vœux.

A tous mes amis, à mes collègues, que vous trouviez ici l'expression de mon profond respect.

Sommaire

Remerciements	03
Dédicaces	04
Introduction générale	06
Chapitre I : La chanson en classe de FLE	
Introduction partielle	12
I. 1. Autour de la chanson : quelques repères théoriques	13
I. 2. Aperçu historique sur l'évolution de la chanson dans l'enseignement du FLE ...	17
I. 3. La chanson comme document authentique	19
I. 4. Intégration et exploitation de la chanson dans la classe de FLE dans le secondaire en Algérie	20
I. 5. L'intérêt de la chanson en classe de FLE dans le secondaire	22
I. 6. L'apport du numérique dans l'exploitation de la chanson en classe de FLE	25
Conclusion partielle	27
 Chapitre II : Analyse des résultats : propositions et exploitation	
Introduction partielle	29
II.1. Présentation de l'enquête et sa population	30
II. 2. Description du corpus et son analyse	30
II. 3. Bilan de l'analyse de l'enquête	41
II. 4. Proposition de chanson à exploiter en classe de terminale, langues étrangères	42
Conclusion partielle	56
Conclusion générale	58
Bibliographie	60
Table des matières	63
Annexes	

Introduction générale

Apprendre ou en encore enseigner une langue étrangère n'est guère une tâche aisée notamment dans un contexte épineux alimenté de stéréotypes et de préjugés. En effet, la langue française en Algérie est issue de l'ère coloniale. Il est bien indispensable de signaler qu'à l'époque, hormis quelques zaouïas et écoles où des enseignements exclusivement religieux se font en langue arabe, le français a été la seule langue officielle et reconnue par l'Etat colonial. A l'aube de l'indépendance, dans l'objectif de démanteler la présence de cette langue, d'aliéner voire abolir son usage vu qu'elle est considérée comme « la langue de l'ennemi d'hier », l'état algérien décrète l'arabe « langue nationale et officielle » et relègue ainsi le français au rang des langues étrangères. Inversement à ce qui a été planifié, le français s'est beaucoup plus enraciné au sein de la société algérienne, après l'indépendance, pour toucher pratiquement à toutes les institutions administratives et éducatives. L'ampleur de la langue française est, en fait, bien détaillée par SEBAA Rebah qui écrit à ce propos dans son article intitulé « *Culture et plurilinguisme en Algérie* » :

La réalité empirique indique que la langue française occupe en Algérie une situation sans conteste, unique au monde. Sans être la langue officielle, elle véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement, elle reste une langue de transmission du savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux, l'imaginaire collectif. (2002 : 2)

Etant donnée qu'elle constitue, après l'arabe, la deuxième langue des médias oraux et écrits et vu son omniprésence dans les transactions quotidiennes, l'enseignement de la langue française s'avère de plus en plus primordial. D'ailleurs, dans nos institutions éducatives, cette langue est enseignée obligatoirement dès la troisième année primaire jusqu'au lycée. Cependant, son enseignement pose un sérieux problème, aussi bien pour les enseignants que pour les apprenants, en raison de la monotonie due, en grande partie, au manque de moyens pédagogiques et de supports didactiques pertinents et authentiques. Ce qui fait, son enseignement/apprentissage, dans les trois paliers nécessite la mise en place de moyens attractifs ayant des liens directs avec le monde dans lequel évoluent les apprenants. Autrement dit, afin d'encourager et d'inciter à son apprentissage, il est impératif de penser à révolutionner son

enseignement et celui d'autres langues bien entendu en mettant en place des supports et outils variés. L'enseignant est, de ce fait, appelé à moduler ses pratiques de classes. En effet, actuellement, dans le contexte éducatif algérien, il est fortement recommandé d'adopter l'approche par genres de discours dans l'enseignement du français langue étrangère : il est pertinent de construire le contenu d'enseignement du FLE en se basant sur le classement des pratiques discursives en genres de discours car la maîtrise des genres de discours facilite considérablement la réalisation des tâches communicatives à l'oral ainsi qu'à l'écrit. Ceci dit, l'apprenant sera amené à apprendre progressivement des genres de discours ayant lien avec son quotidien. Cela se manifeste concrètement à travers l'exploitation des supports pédagogiques appartenant à différents genres de discours, parmi ces derniers, nous comptons : le plaidoyer, le débat, le théâtre, le fait divers, l'expérimentation scientifique, la nouvelle...et la chanson, l'objet de notre présente étude.

Qui dit chanson, dit amour, harmonie et sensibilité. La chanson constitue l'un des principaux fondements de la culture d'un peuple. Elle est omniprésente et accompagne l'être humain, qu'il le veuille ou pas, du berceau jusqu'à la tombe. Elle était et est toujours le centre d'étude de plusieurs recherches que ce soit en sociologie, en didactique, en littérature ou autre. Nombreux sont les auteurs et chercheurs qui se sont penchés sur son étude et ont écrit sur elle sous différents angles. Nous citons, à titre d'exemples, ROUSSEAU Jean Jaques dans son « Dictionnaire de musique », CALVET Louis-Jean dans « Chanson et société », GRIMBERT Philippe, dans « Psychanalyse de la chanson »¹.

La chanson a été longuement considérée comme un genre trop frivole pour être étudiée sérieusement. Sa fonction principale étant de distraire, de relater une histoire, de dénoncer dans le cas d'une chanson engagée, etc, elle a été mise à l'écart et ignorée dans l'enseignement des langues vivantes jusqu'à 1950.

Dans le contexte éducatif algérien, celui du secondaire plus précisément, excepté quelques enseignants assoiffés de changement et de rénovation, l'exploitation de la chanson n'a pas encore officiellement vu le jour. Elle n'est prescrite dans le

¹ GRIMBERT Philippe se livre, dans cet ouvrage, à une exploration des ressorts psychanalytiques de la chanson : pourquoi un air fredonné a-t-il la faculté de soulever en nous une vague d'émotions ?

programme, ni travaillée par les enseignants. Et pourtant, c'est un support d'expression orale et écrite, un déclencheur d'activités et le point de départ d'une ouverture sur le monde et la diversité culturelle ... c'est aussi la fête, à travers laquelle, on ressent du plaisir quand on apprend. Tout cela est si agréablement illustré par DANTAS-LONGHI Simone et BULLA Cristina :

Agréables à l'écoute, riches en vocabulaire et culturellement chargées, les chansons sont un support qui peut rendre l'apprentissage de la langue plus facile et amusant. De plus, il s'agit d'un type de document authentique dans lequel l'usage de la langue rompt les bornes de la communication vers une expression plus créative et poétique. (2012 : 1)

Il est bel et bien de signaler qu'au lycée, en Algérie, nous trouvons à la fin de chaque séquence, une séance nommée « fait poétique ». Elle est en principe censée être ludique et laisse à l'enseignant le loisir de choisir le support qu'il juge intéressant et en étudier les caractéristiques à l'instar d'une chanson, d'un poème ou d'une pièce théâtrale. Mais, hélas, à défaut de longueur du programme et de volume horaire réduit, nombreux sont les enseignants qui ne la font pas et préfèrent plutôt enchaîner avec la séquence qui suit. Ce que nous trouvons regrettable.

La présente étude portera, de ce fait, sur la chanson comme support didactique en classe de FLE. On visera plus exactement la classe de 3^{ème} année langues étrangères. Notre travail de recherche se focalisera sur la problématique suivante : quelle importance octroient les programmes et les enseignants à la chanson dans le processus de l'enseignement/apprentissage dans le contexte éducatif algérien (cycle secondaire, cas de troisième année langues étrangères) ? Comment exploiter au mieux ce genre de discours en classe de langue ? Comment faire profiter d'un temps ludique tout en étant constructif ? Qu'en est-il du choix de la chanson à exploiter ? Quels sont les critères à prendre en compte ? Qu'est-ce qui pourrait entraver son exploitation ? Quel est son apport dans l'enseignement de FLE ?

A partir de cette problématique découlent les hypothèses suivantes : hormis les peureux de changement à cause, en grande partie, de la pénurie de moyens pédagogiques et l'état pitoyable de nos écoles, les enseignants seraient favorables quant à l'utilisation de la chanson dans leur classe. Les apprenants le seraient aussi, ils sont jeunes, actifs et attirés par tout ce qui résonne et bouge. De plus, l'exploitation de

la chanson serait avantageuse dans la mesure où elle pourrait rendre l'enseignement d'une quelconque langue à la fois attrayant et efficace. Elle serait donc un genre de discours digne d'être exploité en classe de FLE. Le choix de la chanson à enseigner devrait tenir compte de plusieurs critères à savoir : Le public visée, leur âge, leur goût musical, la chanson tendance du moment, sa relation avec l'objectif du cours.

Pour mener à bien notre recherche, nous optons pour la méthodologie expérimentale. Notre enquête de terrain, qui se déroulera plus précisément dans un lycée (Voir annexe IX) se situant à Tazmalt, w. de Béjaia, va cibler les collectes et analyses quantitatives et qualitatives à travers des entretiens avec les enseignants où nous verrons si ces derniers sont favorables à l'exploitation de la chanson en classe de FLE, si c'est le cas, comment ils pourraient s'en servir avantageusement et les empêchements, s'il y en aurait, qui font que la chanson soit rarement ou carrément pas exploitée. Autrement dit, l'objectif de cette enquête est de savoir leur avis quant à une éventuelle utilisation de la chanson, ce qu'ils en pensent, si cela va les servir mieux que les genres étudiés jusqu'à maintenant et les chansons à choisir et qui pourraient les motiver et les booster davantage. La seconde sera l'analyse du manuel scolaire de troisième année secondaire afin de voir comment il est fait et s'il comporte quelconque support portant sur la chanson. Et la troisième partie de notre expérimentation se passera en classe. Nous viserons à voir de près l'implication des apprenants quand le support du cours est une chanson.

A la lumière de toute cette enquête : l'analyse des données recueillies des entretiens et celle du manuel scolaire, nous ferons une proposition de fiches pédagogiques ayant comme support la chanson pour chaque objet d'étude de terminale.

Pour répondre à notre problématique, et confirmer ou infirmer nos hypothèses, notre travail de recherche sera subdivisé en deux grands chapitres. Après l'introduction générale, viendra le premier chapitre qui sera purement théorique. Ceci dit, il portera sur la chanson, sa définition, l'histoire de son utilisation en classe de FLE dans le monde et ses apports. Ensuite, nous traiterons de la contribution considérable des TICE dans son exploitation en classe au secondaire, en Algérie. Sans cela d'ailleurs, il n'y aura ni chanson ni support didactique audio-visuel.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'expérimentation, nous tenterons à travers une enquête basée essentiellement sur un entretien et l'analyse du manuel à déterminer la place et l'importance que nos enseignants exerçant au secondaire donnent à la chanson et l'avis des élèves quant à son utilisation. Et enfin, nous proposerons quelques fiches ayant comme supports la chanson. Et cela, en prenant en compte des critères bien définis que nous détaillerons dans la première partie.

Nombreuses sont les raisons, que ce soit personnelles ou professionnelles, pour lesquelles nous avons opté pour ce thème que nous jugeons intéressant. En effet, sur le plan personnel, notre choix de ce sujet n'est guère fortuit. Etant enseignante au secondaire, nombreux sont les élèves qui viennent, lors du début de chaque séance, nous demander ce que signifie telle ou telle expression. Cela est de plus en plus récurrent, et à chaque fois que nous leur demandons la provenance de ces expressions, qui relèvent dans la plupart des cas, du langage familier, ils nous disent que ce sont des paroles des chansons (ils précisent à chaque fois le chanteur et le titre de la chanson). Oui, quoique ces paroles ne soient pas du langage courant et de construction phrastique « correcte », la chanson enrichit le lexique de nos apprenants. Quand un élève s'identifie à une chanson, il apprend ses paroles et fredonne les couplets qui lui semblent attrayants. Ce fait nous a amené donc à penser à ce thème qui nous interpelle tant et faire, par conséquent, cette recherche pour prouver la nécessité d'intégrer la chanson dans l'enseignement des langues vu tous les atouts dont elle jouit.

Sur le plan scientifique et personnel, exploiter la chanson dans le processus enseignement/apprentissage en classe de FLE peut avoir, d'une part, un impact positif dans l'amélioration et l'acquisition des connaissances en réception et en production.

D'autre part, ce genre de discours permet aux enseignants de revoir leur manière d'enseigner et de révolutionner ainsi toutes les pratiques enseignantes jugées « usuelles » et « périmées ».

Chapitre I :

La chanson en classe de FLE

- I. 1.** Autour de la chanson : concept et repères théoriques
- I. 2.** Aperçu historique sur l'évolution de la chanson dans l'enseignement du FLE. **15**
- I. 3.** La chanson comme document authentique
- I. 4.** Intégration et exploitation de la chanson dans la classe de FLE dans le secondaire en Algérie
- I. 5.** Les apports la chanson en classe de FLE dans le secondaire
- I. 6.** L'apport du numérique dans l'exploitation de la chanson en classe de FLE

Introduction partielle

Ecouter ou chanter sont des actes qui accompagnent chaque individu au quotidien. En effet, la chanson répond aux besoins très divers des hommes : elle éveille des sensations, évoque des souvenirs, touche par ses propos et rythme notre existence. Elle constitue donc un document qui s'insère dans l'actualité et devient, de ce fait, le reflet de la société qui la produit. Ce document est propice à l'enseignement/l'apprentissage du français qui doit, en principe, être inventif, dynamique et fructueux.

Dans ce premier chapitre, nous définirons, de prime abord, la chanson, ses genres et parlerons de sa relation avec la poésie. Ensuite, nous retracerons son histoire en classe de FLE. Puis, nous traiterons de la place octroyée à la chanson en classe de FLE en Algérie au secondaire pour aboutir après aux apports de ce genre de discours en classe de FLE. Et en définitif, nous verrons les TICE et comment ils ont contribué à l'exploitation de la chanson en salle de classe.

I. 1. Autour de la chanson : quelques repères théoriques

L'objectif de cette partie est de cerner ce qu'est la chanson, cet art majeur qui dit ce qu'aucune langue ne peut dire.

I. 1. 1. Qu'est-ce que la chanson ?

Selon le dictionnaire Larousse (version électronique), il semblerait que le terme « chanson » viendrait du latin *cantionem* : accusatif singulier de *canti-onis* qui, renvoie à l'action de « chanter ».²

De son côté, Jean-Jacques ROUSSEAU, qui ne cesse de se décrire tout au long de ses *Confessions*, comme un musicien de métier et ne se satisfait jamais d'être tenu pour un amateur inexpérimenté, offre, dans son *Dictionnaire de musique*, une définition complète de la chanson :

Espèce de petit poème lyrique fort court, qui roule ordinairement sur des sujets agréables, auquel on ajoute un air pour être chanté dans des occasions familières, comme à table, avec ses amis, avec sa maîtresse, et même seul, pour éloigner, quelques instants, l'ennui si l'on est riche, et pour supporter plus doucement la misère et le travail, si l'on est pauvre. L'usage des chansons semble être une suite naturelle de celui de la parole, et n'est en effet pas moins général ; car partout où l'on parle, on chante. Il n'a fallu, pour les imaginer, que déployer ses organes, donner un tour agréable aux idées dont on aimait à s'occuper, et fortifier par l'expression dont la voix est capable, le sentiment qu'on voulait rendre, ou l'image qu'on voulait peindre. (1768 : 78)

CALVET, quant à lui, dans son ouvrage « *La chanson en classe de français langue étrangère* », définit la chanson comme suit :

C'est un micro-univers signifiant dont l'organisation textuelle est close et fortement structurée. C'est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent. Donc, c'est un mélange de linguistique, de mélodique et de rythmique. [...] C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et procédés linguistiques. (1980 : 18)

² <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chanson/14627>

En peu de mots, la chanson est considérée comme une forme d'expression des émotions humaines, et une façon de raconter des histoires. Elle est aussi un pur produit artistique, construit sur des mots mis en musique, et elle peut constituer un document un support didactique enseignable qui possède d'indéniables avantages aussi bien pour les enseignants que pour les apprenants.

I. 1. 2. De quoi se compose la chanson ?

La chanson est composée de strophes qui prennent l'appellation de couplets séparés le plus souvent par un refrain se succédant selon un rythme musical bien défini :

- **Les couplets** : structures mélodiques constitutives se déroulant en alternance avec le refrain et dont la principale caractéristique est de présenter des paroles exprimant des idées différentes à chaque nouvelle exposition, ce qui permet de faire évoluer le contenu du récit de la chanson.
- **Le refrain** : souvent facile à retenir et à chanter, de nature répétitive. Il doit porter l'idée principale de la chanson, le résumé saillant du sentiment qu'elle souhaite véhiculer. Le refrain est lié par cette même idée avec les idées évoquées dans chaque strophe et élabore la transition artistique entre celles-ci.
- **Le pont** : situé à la fin de la chanson, le pont est assez caractéristique car il correspond à un changement, à une rupture qui permet de relancer l'attention de l'auditeur. Il permet également de mieux rebondir sur un couplet ou un refrain. A ce titre, les accords du pont sont différents de ceux du reste de la chanson.

I. 1. 3. Les différents genres de chanson

Il serait quasi-impossible, à notre niveau, de recenser ou répertorier de manière absolue tous les genres ou types de chansons depuis l'antiquité jusqu'à nos jours. Néanmoins, nous avons opté pour quatre genres omniprésents. Nous tenterons, dans ce qui suit, de les définir brièvement.

- **La chanson sentimentale** : est le genre de musique qui exprime d'une manière spontanée et plus ou moins ardente les sentiments personnels de son créateur. Elle est l'expression d'un attachement excessif aux personnes, aux choses, aux souvenirs et à tout ce qui a trait à l'amour, à la tendresse.

- **La chanson engagée** : appelée également chanson protestataire ou contestataire, de révolte aussi, c'est un genre musical dont les thèmes lyriques sont associés à une envie immédiate de changement social ou politique. Les chansons révolutionnaires sont très marquées idéologiquement, que ce soit dans leur contenu dénoté ou dans leur contenu connoté.
- **La chanson populaire** : désigne un genre de musique tirant son origine et trouvant son public dans les milieux populaires. Elle se développe dans un milieu urbain et industrialisé et est souvent associée à l'histoire d'une quelconque révolution. Elle comprend toutes les musiques qui plaisent à un large public. Faite par des professionnels, elle se vend généralement très bien.
- **Comptine** : genre exploité exclusivement dans les crèches et les primaires. Il s'agit de formulettes, poèmes simples, récités ou chantés, souvent accompagnés d'une mélodie afin d'amuser et d'éduquer les petits enfants.

I. 1. 4. La chanson, patrimoine poétique

Quoi qu'elle soit difficilement situable, la chanson, par sa forme, sa structure et ses procédés, appartient avant toute chose au domaine poétique. En effet, Ces deux genres littéraires sont intimement liés.

D'après GILLES Perron, dans son article intitulé « *Chanson et poésie* » :

Le va-et-vient entre la poésie et la chanson rend parfois difficile d'arrêter l'appartenance définitive à un genre. La chanson est nécessairement la performance d'un texte, et peut ainsi s'apparenter par certains aspects à la performance poétique que constitue la lecture publique d'un poème. (2000 : 3)

Pour illustrer ses propos, il recourt, dans ce même article, à l'exemple des spectacles « *Poèmes et chants de la résistance* », dans les années 1960 et 1970, qui regroupaient sur une même scène aussi bien Michèle LALONDE³ que Pauline JULIEN⁴, Pierre MORENCY⁵ que Raymond LEVESQUE⁶.

³ Michèle Lalonde est une écrivaine, poète, dramaturge et essayiste québécoise née à Montréal, le 28 juillet 1937. Ses ouvrages se concentrent sur l'identité québécoise.

⁴ Pauline Julien est une chanteuse, autrice-compositrice et actrice québécoise. Elle a acquis une grande notoriété au Québec, en France ainsi que dans le Canada anglophone. Elle est une icône de la chanson québécoise, en plus d'être une figure souverainiste et féministe importante au Québec.

⁵ Pierre Morency est un écrivain et poète québécois. Il est l'auteur d'une importante œuvre de poésie, de textes de prose, de pièces de théâtre, et de créations radiophoniques.

Dans un tel contexte donc, la performance poétique du poète et celle du chansonnier se rejoignent dans un même but discursif, bien que dans le titre des spectacles en fasse la distinction pertinente entre poèmes et chants.

Le texte d'une chanson est une « sorte » de poème avec une particularité, celle d'être chantée. Il importe en même temps de préciser que le texte de chanson peut être un *texte poétique* mais il n'est pas nécessairement un *poème*.⁷

I. 2. Aperçu historique sur l'évolution de la chanson en classe de FLE

Ce n'est qu'à partir de 1969, que la chanson acquiert un droit d'être cité dans les programmes les plus officiels de la classe de français en contrecarrant ainsi les anciennes méthodes d'apprentissage traditionnelles mettant en scène des enseignants souvent handicapés de la communication bilatérale et où le mutisme des élèves fait surface. C'est en principe l'approche communicative et la perspective actionnelle qui font de l'élève l'acteur de son apprentissage et qui favorisent, en l'occurrence, l'utilisation de ce genre de discours et bien d'autres.

L'histoire de la chanson est très ancienne. Elle date du Moyen-âge et a évolué, au fil du temps, pour devenir ce qu'elle est actuellement. Les premiers artistes qui se sont essayé à l'art vocal se sont appelés Troubadours ou Trouvères, chansonniers. Ils sont passés par la Cour des rois et des grands seigneurs, où leur art a pu être entendu par les classes les plus riches et lettrées de la société. Enfin, d'un art vocal primitif à des formes très évoluées, mixant plusieurs genres musicaux, la chanson a mûri à travers les périodes historiques qu'elle a traversées. Elle s'est nourri de la société et des faits marquants, pour enfin être reconnue comme une œuvre artistique à part entière. A l'origine, la chanson n'est donc pas composée pour être utilisée en classe de langue. Sa première fonction, dans la société qui la compose, est d'amuser, de distraire, d'expliquer une histoire, de rapporter un fait.

Cette perception change radicalement et prend une autre forme à partir des années 50 où l'on a commencé à l'intégrer progressivement. Le commencement d'ailleurs étant avec l'apparition de « *Mauger bleu* », cours de langues et de

⁶ Un auteur-compositeur-interprète, poète, romancier et dramaturge québécois.

⁷ Idée prise du même article de Perron GILLES.

civilisations de Gaston MAUGER, qui a intégré huit chansons folkloriques accompagnées de différentes activités de mémorisation et de diction et de nombreuses répétitions de texte et exercices de réemploi des formes grammaticales. Ces méthodologies et usages nous permettent de reconnaître l'empreinte des méthodologies classiques ou structuro-globales.

A partir de 1960, l'intérêt pour la chanson folklorique diminue pour laisser place à la chanson à texte devenue désormais le document privilégié des éducateurs. Robert DAMOISEAU du centre international d'études pédagogiques de Sèvres (CIEP), écrit : « *L'enseignement, lorsqu'il s'est intéressé à la chanson, s'est tourné surtout vers la chanson folklorique sans ignorer la richesse de la matière qu'elle propose, on ne peut laisser de côté tout l'apport de la chanson moderne* ». (1967 : 40)

En effet, cela n'affecte en rien l'approche de l'objet « chanson » ni aux activités qui en découlent. Le souci étant de mettre en place des critères permettant de catégoriser les bonnes chansons afin de pouvoir en tirer profit.

A compter de 1980, et grâce surtout aux travaux de Louis-Jean CALVET « *Chanson : quelle stratégie ?* », tous les types de musiques, même celles qui étaient jugées auparavant comme « commerciales », « inaudibles », « mal articulées » ou « argotiques », commencent à avoir droit d'être citées. De ce fait, on conçoit la chanson comme un ensemble indissociable musique-paroles-interprétation : la tendance est alors de ne plus se contenter du texte imprimé et de considérer les signifiants non linguistiques comme permettant l'accès aux aspects sémantiques et linguistiques. CHAMBARD Lucette professeur au CIEP disait :

Réduire la chanson à un texte écrit, si riche qu'il puisse être, ce serait la stériliser sur le plan pédagogique en l'amputant de ce qui attire d'abord l'étudiant, suscite de sa part une première appréhension globale et intuitive : la mélodie, le rythme, le choix des instruments, la couleur de la voix, la manière de chanter, porteurs de sens d'une façon que les mots, mais pourtant en rapport avec eux. (1980 : 61)

I. 3. La chanson comme document authentique

Depuis les années 1970, l'utilisation de documents authentiques est fortement préconisée dans le cadre de l'enseignement et de l'apprentissage des langues. En effet, le document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel qui n'est pas créé à des fins pédagogiques. CUQ J-P. et GRUCA I. ont longuement parlé de ce point dans leurs « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* » :

Par opposition aux supports didactiques rédigés en fonction des critères linguistique et pédagogiques divers, les documents authentiques sont des documents « bruts » élaborés par des francophones pour des francophones à des fins de communication. Ce sont des énoncés produits dans des situations réelles de communication. (2002 : 454)

Ceci dit, ce document est utilisé dans la vie ordinaire (menus restaurants, recettes de cuisine, guides touristiques, formulaires de réservation, catalogues, dépliants, brochures), utilisé dans la vie professionnelle (compte rendu de réunion de travail, note de service, message téléphonique ou électronique professionnel). Ou tout simplement présente une réelle situation de communication dans laquelle échangent des locuteurs. L'objectif est de montrer aux apprenants les usages réels de la langue et de ses variations en fonction des situations de communication.

La chanson, par définition, est une œuvre créative qui n'est pas créée à des fins pédagogiques. Elle est l'un des modes d'expression les plus authentiques d'un peuple, de son histoire, de sa culture et de ses préoccupations. Elle est variée, didactisée et exploitable avec différents niveaux : les comptines avec les enfants, la chanson engagée avec les adultes par exemple. De ce fait, elle fait partie de la panoplie de documents authentiques.

Aux professeurs de FLE donc de penser à inclure la chanson, document authentique, moyen ludique, motivant et original pour les jeunes et les moins jeunes car elle est langue, elle est culture, elle est plaisir et elle peut être un moyen pédagogique.⁸ (1980 : 20)

⁸ Idée prise de l'ouvrage de CALVET L-J. intitulé « *La chanson dans la classe de français langue étrangère* ».

I. 3.1. Chanson authentique et chanson didactisée en FLE

Il est bien indispensable de signaler qu'en classe de FLE, nous avons deux types de chansons bien distincts à savoir la chanson authentique et la chanson didactisée.

En effet, la première n'est guère destinée à des fins pédagogiques. L'enseignant, après avoir effectué un choix, l'utilise telle quelle sans effectuer aucune modification. La chanson authentique est disponible et téléchargeable sur le net et elle offre une image réelle du monde dans lequel elle émerge.

La seconde, contrairement à la première, est rédigée spécialement pour être utilisée en classe pour atteindre un objectif culturel, linguistique ou lexical bien précis. Elle est travaillée, retouchée, simplifiée, facile et répétitive. Elle est fortement liée au contenu d'un manuel scolaire donné. Nous trouvons beaucoup de manuels scolaires, à travers le monde, accompagnés de CD contenant des chansons didactisées à joindre aux cours programmés.

I. 4. Intégration et exploitation de la chanson dans la classe de FLE dans le secondaire en Algérie

La chanson en classe de français est un support d'expression orale et écrite : en plus d'être une source infinie de motivation et d'idées d'ouverture sur le monde et la diversité culturelle, elle propose une panoplie d'exercices et d'activités très importante et enrichissante pour les apprenants.

Comme nous l'avons cité dans le point précédent, la chanson, à la base, n'est guère destinée à être utilisée en classe de FLE. Ce n'est qu'à partir de 1950 qu'on a commencé à la concevoir comme support didactiquement/pédagogiquement digne d'être reconnu et exploité en classe.

En Algérie, et au cycle secondaire plus précisément, une étude minutieuse des programmes et manuels scolaires nous a permis de déduire que la chanson, que ce soit en tant que genre de discours, fait poétique ou encore support didactique est inexistante. Il est bien indispensable de signaler que notre étude s'est focalisée sur le programme et manuel de troisième année langues étrangères.

I. 4. 1. Quelle chanson choisir ? Quels critères prendre en considération ?

Selon GOUVERNNEC Ludovic, dans son ouvrage « *Paroles et musique : le français par la chanson* » :

Le choix de la chanson constitue un paramètre très important mais aussi délicat, dont la pertinence du contexte d'enseignement/apprentissage (âge et niveau des apprenants, programmes institutionnels, données socioculturelles du pays, etc.)... Mais il existe beaucoup de chansons qui, bien qu'étant fondées sur un lexique simple, imposent une construction du sens. (2017 : 98)

Il existe tellement de chansons, de pratiques d'exploitation envisageables et de compétences susceptibles de faire travailler. En effet, comme nous le savons tous, il existe des chansons avec un lexique et une structure phrastique difficiles à appréhender par les apprenants, qu'ils soient d'un niveau débutant ou intermédiaire. Cela est si clairement signalé par DUMONT, dans son œuvre « *Le français par la chanson* » : « *Certaines chansons se prêtent plus que d'autres à une analyse lexicale, d'autres encore sont faciles à exploiter sur le plan grammatical. D'autres enfin imposent d'être traitées différemment : il est des textes à respecter, infiniment...* ». (1998 : 219)

Le choix de la chanson à exploiter donc en classe de FLE doit tenir compte de plusieurs critères importants. Pour rappeler ces derniers, nous nous référerons à DEMOUGIN et DUMONT qui distinguent six éléments qui semblent constamment évoqués par les enseignants :

- *La correspondance entre le niveau de langue général exigé pour la compréhension du texte sélectionné et les objectifs (linguistiques et autres) que se fixe l'enseignant ;*
- *Les thèmes abordés ;*
- *Le lexique particulier et/ou spécifique a priori inconnu des apprenants ;*
- *La stratégie de présentation induite par le texte lui-même, sans doute aussi par le thème qu'il aborde ;*
- *Les activités pédagogiques susceptibles d'être proposées aux apprenants ;*
- *Les autres supports pouvant éventuellement être utilisés en liaison avec la chanson choisie.*

Mais à côté de ceux-ci, d'autres critères sont également mentionnés :

- *Le goût des élèves ;*
- *La connaissance éventuelle que peuvent avoir les apprenants de telle ou telle chanson (rôle des médias) ;*
- *Le goût personnel de l'enseignant ; [...]* ;
- *La prise en compte, éventuellement des phénomènes de mode ;*
- *Le caractère atypique, original, choquant même de la chanson pouvant donc être vécue comme un événement par le public apprenant ;*
- *La valeur de patrimoine de telle ou telle chanson ;*
- *Les occurrences grammaticales, lexicales, phonétiques ou autres contenues dans la chanson. (1999 : 122)*

I. 5. L'intérêt de la chanson en classe de FLE

I. 5. 1. Qui dit chanson, dit motivation

Avant de traiter ce point, il est bien indispensable de définir ce qu'est la motivation.

✓ Qu'est-ce que la motivation ?

Etymologiquement, le terme « motivation » vient du latin « *motivus* » signifiant « mobile » et de « *movere* » qui veut dire « mouvoir ».

Dans son livre « *La motivation en contexte scolaire* », Roland VIAU définit cette dernière comme suit :

La motivation en contexte scolaire est un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un étudiant a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but. (2009 : 12)

La première des choses qui attire notre attention suite à ces quelques repères théoriques est bel et bien l'aspect animé et mouvant tels que « dynamique », « choix », « engagement » et « persévérance » de la motivation.

Dans une classe de langue étrangère, la motivation des apprenants et leur envie d'apprendre est primordiale pour assurer un déroulement fructueux de la séance. Une fois la monotonie s'installe, les élèves finissent par devenir démotivés et avoir, par conséquent, l'esprit ailleurs. Ce qui constitue une contrainte majeure dans le processus

enseignement/apprentissage. SNYDERS Georges⁹ insiste, d'ailleurs, dans sa philosophie, sur l'importance de ce qu'il appelle la « joie scolaire » et l'importance de l'implication des apprenants. De ce fait, L'utilisation de la chanson en classe de FLE suscite la motivation des apprenants, elle fait de l'apprentissage d'une langue un véritable objet de plaisir, et permet aux apprenants de s'engager psychologiquement et affectivement dans l'acquisition des langues. PARADIS S. et VERCOLLIER G., dans « *La Chanson contemporaine en classe de FLS/FLE : un document authentique optimal ?* », écrivent :

Grâce a ses différent supports (textuel, audio, vidéo) et a son contenu (contexte socioculturel, répétitions, jeux de mots), la chanson offre a l'apprenant un environnement métacognitif (visuel, auditif, voire kinesthésique) propice a le mettre en confiance et a lui faire acquérir de nouvelles stratégies : associant la musique aux mots, elle fait entrer le non verbal et le non dit, contribuant ainsi à diversifier les modalités d'apprentissage offertes à l'apprenant. (2010 : 2)

I. 5. 2. Qui dit chanson, dit enrichissement culturel

On ne peut apprendre une langue indépendamment de la culture dont elle est véhiculaire et tout apprentissage linguistique est en même temps un apprentissage des règles culturelles. Boiron Michel dans plusieurs articles la conçoit d'ailleurs comme suit :

La chanson est un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité. Elle est un lieu de découverte de la réalité multiculturelle française et francophone. Elle a aussi une mission de plaisir, de divertissement...Le français n'est pas uniquement fait pour travailler, pour faire des exercices. On peut rire, danser, s'amuser avec des chansons... en français.¹⁰ (2006 : 1)

Etant un réservoir d'une richesse prodigieuse de mots à charge culturelle, la chanson permet aux apprenants de rentrer en contact avec un nouveau monde différent de leur monde à eux. Ce pouvoir qu'à la chanson est signalé par Calvet « *La chanson dans la classe de français langue étrangère* » : « *le pouvoir qu'a une chanson d'offrir*

⁹ SNYDERS Georges est un philosophe et chercheur français en sciences de l'éducation

¹⁰ BOIRON Michel CAVILAM, Vichy.

URL : https://www.tv5monde.com/TV5Site/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchechansons.pdf.

aux écouteurs non seulement le plaisir de découvrir la langue sous sa forme chantée, mais aussi d'explorer une partie de la culture qui en dépend.» (1980 : 20)

Donc la chanson constitue un lieu privilégié de rencontre entre la classe et le monde extérieur.

I. 5.3. Qui dit chanson, dit facilitateur de la mémorisation

En raison de son effet cumulatif du rythme, de sa mélodie, de ses rimes et la facilitation de l'apprendre par cœur en la comparant à d'autres documents audio et écrit, la chanson serait susceptible d'être le document authentique le plus propice à induire les acquisitions les plus durables en matière d'apprentissage des langues, car elle procède de la sollicitation d'une diversité de régions cérébrales.

En effet, une étude chinoise portée sur la mémoire verbale des enfants a été menée par un groupe de chercheurs de l'Université de Hong Kong sur un échantillon de 90 enfants, âgés de 6 à 15 ans et dont la moitié participait à des entraînements afin de faire partie des membres de l'orchestre de leur école. Les résultats de cette recherche révèlent que les enfants qui apprenaient à jouer de la musique avaient tendance à mémoriser des mots nouveaux plus facilement et plus rapidement que leurs camarades qui n'en pratiquaient pas. Selon les chercheurs, ce développement de la mémoire verbale chez les enfants « musiciens » serait dû à la capacité de l'exercice musical d'améliorer l'organisation de la région temporale gauche du cerveau, plus connue sous le nom de la région Broca, siège de la mémoire verbale.¹¹

L'exploitation des chansons en classe de FLE aide donc considérablement les apprenants à mémoriser les mots (le lexique), à enrichir et à développer les compétences, en réception et production, qu'il est censé avoir.

¹¹ Expérience prise d'une thèse de doctorat intitulé « *La chanson française comme outil didactique : pour un nouvel enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE en Syrie* », préparée par Rasha Zghaibeh, soutenue en 2019.

I. 6. L'apport du numérique dans l'exploitation de la chanson en classe de FLE

Les technologies de l'information et de la communication « TIC » prennent de plus en plus d'importance dans le développement des pays, elles deviennent nécessaires pour et dans tous les domaines. La recherche scientifique faite dans ce sens montre que les TIC sont des facilitateurs du travail qui offrent des possibilités techniques avantageuses. De ce fait, utiliser les TIC en éducation, c'est permettre à l'apprenant d'accéder facilement à un savoir riche et varié de manière efficace et motivante.

I.6.1 Qu'est-ce que les TICE ?

Acronyme qui a remplacé l'appellation « nouvelles technologies », les TICE signifie « Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation ». Elles regroupent un ensemble d'outils conçus et utilisés pour produire, traiter, entreposer, échanger en temps réel ou différé, classer, retrouver et lire des documents écrits, sonores et visuels à des fins d'enseignement et d'apprentissage. Elles font partie intégrante de la formation à distance, mais sont également très présente en classe, notamment en cours de langues. En effet, elles ont toujours intéressé la didactique des langues car elles sont un moyen de faire entrer le monde extérieur dans la classe. Elles peuvent autant être un apport d'informations comme un outil de communication (échanges, apprentissage collaboratif). Elles sont un moyen de mettre les richesses du multimédia au service de l'enseignement.¹²

Dans le «*Dictionnaire pratique de didactique du FLE*», Jean-Pierre Robert décrit les TICE comme :

Les TICE regroupent, pour des fins d'enseignement ou d'apprentissage, un ensemble de savoirs, de méthodes et d'outils conçus et utilisés pour produire, classer, retrouver et lire des documents écrits, sonores et visuels ainsi que pour échanger ces documents entre interlocuteurs en temps réel ou différé. (...). (2008 : 198)

¹² Idées prises de ce site internet : <https://www.techno-science.net/glossaire-definition/Technologies-de-l-information-et-de-la-communication-pour-l-education.html>

I. 6. 1. Intégration des TICE et leur rôle dans l'exploitation de la chanson dans l'enseignement du FLE au secondaire en Algérie

Le ministère de l'éducation nationale Algérien a lancé, depuis des années, un programme ambitieux pour équiper les établissements scolaires de matériels informatiques comprenant en particulier des ordinateurs et des moyens d'accès à Internet. Cette initiative vise à développer et rénover, tant soit peu, le secteur de l'éducation. En effet, paradoxalement à ce qui a été programmé, cette initiative n'a pas eu ses fruits. Cela est dû à plusieurs facteurs à savoir l'absence de planification au niveau local, le manque de formation des enseignants et des apprenants, la non-habitude à l'utilisation de la technologie dans l'apprentissage, le manque de matériel, de laboratoires multimédias, et enfin l'impossibilité de l'accès à internet dans les classes.

Malgré les empêchements et insuffisances que nous venons de citer, les TICE, comme nous le savons tous, facilitent l'accès aux informations académiques ; donnent la possibilité de faire un travail interactif avec d'autres classes en favorisant l'interactivité et l'échange ; permettent l'ouverture sur le monde et sur d'autres cultures ; fournissent un modèle de formation à distance où l'apprenant a le plus grand contrôle possible sur le choix du moment, du lieu et du rythme de son apprentissage. Nous devons d'ailleurs aux TICE l'exploitation de la chanson en classe de FLE. Si ce n'est ces technologies, les enseignants n'auraient jamais l'opportunité d'utiliser la chanson en classe. Elles ont favorisé énormément l'utilisation de la chanson en classe de langue, comme elles ont permis de varier les supports (variétés, rock, pop, etc.).

Ainsi, le processus enseignement/apprentissage devient attractif et motivant. Loin des méthodologies d'enseignement, l'apprenant est au centre de son apprentissage, il en devient conscient, impliqué et concentré dans une atmosphère nouvelle et inhabituelle.

Conclusion partielle

Ce chapitre, dédié à la théorie, cerne comme nous l'avons constaté, ce qu'est une chanson, de quoi elle se compose et sa relation intime avec la poésie. Il retrace également son histoire dans l'enseignement de FLE ainsi que son utilisation quasi-inexistante dans le contexte éducatif algérien -cas de secondaire-.

Ses apports son indénombrables : son utilisation semble laisser des traces profondes dans la mémoire et aide les apprenants à mieux mémoriser les mots et à enrichir leur vocabulaire et leur compétence communicative.

Contrairement aux supports que nous avons l'habitude de voir, la chanson constitue un document authentique dont l'utilisation est censé révolutionner, tant soit peu, le processus de l'enseignement/apprentissage.

Dans le second chapitre, dédié, en revanche, à la pratique, nous tenterons, par le biais d'une enquête, de vérifier de près la place octroyée à la chanson dans le secondaire, troisième langues étrangères plus exactement, et ce que pensent les enseignants de son exploitation ainsi que les apprenants.

Chapitre II : Analyse des résultats : propositions et exploitation

II.1. Présentation de l'enquête et sa population

II.2. Description du corpus et son analyse

II. 3. Bilan de l'analyse de l'enquête

II.4. Proposition de chansons à exploiter en classe de terminale, langues étrangères

Introduction partielle

La chanson, comme nous l'avons bien signalé dans le premier chapitre, revêt une importance capitale dans l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère. Nombreuses sont les techniques de son exploitation, et nombreux sont ses atouts. Dans ce chapitre consacré à l'expérimentation, nous allons présenter, en premier lieu, l'enquête (le protocole expérimental, la population de l'enquête). En second lieu, nous allons décrire, en détail, les deux expériences que nous allons mener à savoir : d'un côté, les entretiens réalisés avec des enseignants du cycle secondaire. D'un autre côté, l'analyse du manuel scolaire de troisième année secondaire. À la lumière des données recueillies et du bilan dressé, nous allons proposer trois fiches pédagogiques pour la compétence de la compréhension de l'oral ayant comme support la chanson. Pour vérifier de près ce que pensent les apprenants de la chanson et leur degré d'implication, nous allons prendre l'une de ces fiches et l'exploiter en classe. Nous décrirons, par la suite, cette séance qui se déroulera en salle de classe, ses étapes (la pré-écoute, l'écoute et la post-écoute), les activités proposées et les impressions des apprenants. En dernier lieu, nous finirons ce chapitre par une conclusion partielle.

II. 1. Présentation de l'enquête et sa population

Pour mener à bien notre travail et cerner convenablement notre problématique, nous allons opter pour une enquête avec des expérimentations variées : nous commencerons par faire des entretiens avec des enseignants. Par le biais de 12 questions, nous tenterons de voir ce qu'ils pensent du programme de troisième année langues étrangères, s'ils exploitent la chanson en classe et ce qu'ils en pensent. Ensuite, nous citerons les grandes lignes de ce même programme et ferons, par la suite, une analyse minutieuse du manuel scolaire, comment il est fait, ce qu'il comporte et les supports qui le composent. Enfin, nous ferons une expérience en classe avec un groupe d'élèves de troisième année secondaire, filière langues étrangères dans un lycée que nous présenterons en détails dans ce chapitre. Nous commencerons, dans ce qui suit, par présenter notre guide d'entretien¹³, et nous analyserons et commenterons au fur et à mesure les réponses recueillies.

II.2. Description du corpus et son analyse

Dans cette partie, nous rapporterons, commenterons et analyserons, d'abord, les questions que comportent notre guide d'entretien ainsi que les réponses des interviewés. Et nous décrirons, ensuite, le manuel scolaire de troisième année langues étrangères.

II.2.1. Analyse des propos des personnes interrogées

Le guide de notre entretien se compose de 12 questions visant, chacune d'entre elles, un objectif bien précis. Dans ce qui suit, nous présenterons chaque question et nous analyserons les réponses que nous avons recueillies.

Question 01 : Combien d'années d'expérience avez-vous dans l'enseignement de FLE au secondaire ?

Cette question vise à savoir le nombre d'années qu'ont les enseignants avec qui nous avons fait ces interviews. Sur 8 enseignants que nous avons interviewés, il n'y avait que 3 qui ont une expérience dépassant 10 ans : 15 ans, 13 ans et 11 ans. Le nombre d'années des 5 autres varient entre 1 an et 9 ans. Cela nous a permis, bien

¹³ Cf. annexe VI

évidemment, d'avoir des réponses divergentes. Nous devons avouer que plus un enseignant est chevronné, plus il est loin d'envisager une quelconque exploitation de la chanson en classe. Nous signalons qu'il nous est vraiment été difficile de trouver des enseignants aptes à répondre aux questions relatives à la chanson.

Question 02 : Quelle méthodologie d'enseignement adoptez-vous en classe de FLE ? Expliquez.

Nous avons décelé, lors de cet entretien, que chaque enseignant adopte sa propre démarche. Celle qu'il juge fructueuse et productive. Voyons quelques unes de leurs réponses divergentes :

Témoignage 1 : *« J'adopte un enseignement interactif. C'est-à-dire, je donne la chance à l'apprenant de s'exprimer et d'interagir par un jeu de questions/réponses ».*

Témoignage 2 : *« L'éclectisme, je varie selon le niveau des élèves, la durée de la séance et le type du cours à faire apprendre ».*

Témoignage 3 : *« Normalement on est censé utiliser l'approche par les compétences (l'élève construit lui-même son savoir, le maître guide, oriente, aide) mais on a tendance à employer parfois la méthode transmissive pour plusieurs raisons notamment le manque de temps, les programmes chargés et le niveau des élèves qui nécessite l'intervention de l'enseignant ».*

Témoignage 4 : *« Je favorise l'interaction en classe : Questions, réponses /le travail du groupe ».*

Commentaire :

La méthodologie d'enseignement qu'un professeur utilise en classe n'est en vrai que le reflet de sa personnalité et sa maîtrise des notions en psychologie. Entre un enseignant toujours adepte des méthodes traditionnelles et un autre fervent de changement, il y a un grand écart.

Question 03 : Que pensez-vous des programmes du secondaire en général et de celui de troisième année langues étrangères en particulier ?

Parmi toutes les réponses recueillies, une d'une enseignante a résumé tout ce que les autres ont déclaré. Elle dit :

« A mon avis, les programmes du secondaire, en général, sont pas d'actualité et sont pas trop exploitables du moment que même les manuels scolaires associés à chaque niveau ne sont plus au service de l'enseignant ni de l'apprenant d'ailleurs. Du coup, ça concerne même le programme de la 3^{ème} année langues étrangères : c'est presque le même programme que les autres filières avec un objet d'étude en plus ! Désormais, l'élève n'apprend plus mais essaye de retenir des informations dont il aura besoin durant les épreuves pour les oublier juste après. Il faut donc revoir la conception des programmes en fonction des apprenants de « la nouvelle génération ».

Commentaire :

Tous les enseignants sont d'accord sur le fait que le manuel actuel de français de troisième année n'aide en rien les apprenants et les enseignants. Ces derniers se trouvent, d'ailleurs, chaque jour, dans l'obligation de chercher des supports authentiques et d'actualité pour en faire une fiche pédagogique susceptible à la fois de répondre aux objectifs d'apprentissage visés et d'attirer l'attention des élèves. La tutelle doit impérativement revoir les programmes, les manuels qui en découlent et *« les changer surtout pour les classes de langue qui ont besoin de travailler plus la langue en elle-même ».*

Question 04 : Que pensez-vous de la place octroyée à la chanson dans les programmes du secondaire ?

Question en relation directe avec la thématique de notre mémoire. Nous cherchons, à travers les réponses des enseignants, à savoir la place de la chanson dans les programmes. Triste réalité d'apprendre que ce genre du discours est loin d'être pris en considération. Cette réalité si amère est faite remarquer par tous les enseignants.

Témoignage 1 : « *Il n'y a aucune chanson proposée dans ce programme. D'ailleurs les manuels ne sont même pas accompagnés de supports audio ou audiovisuels* »

Témoignage 2 : « *Je dirais qu'on lui donne pas sa place elle n'est pas employée ou rarement seulement pour la compréhension de l'oral ou le fait poétique et c insuffisant* ».

Commentaire :

Un programme scolaire doit contenir des connaissances essentielles, variées, riches et surtout intéressantes. Il doit en quelque sorte préparer l'élève à la vie réelle en lui montrant tout, même si brièvement, à l'école. Ainsi, tous les genres de discours doivent être abordés lors de l'élaboration du programme du FLE de tous les cycles et permettre ainsi aux apprenants d'aborder la langue française dans toutes ses facettes.

Question 05 : En ce qui vous concerne, utilisez-vous la chanson dans votre classe ?

L'objectif de cette question est clair : apprendre si les enseignants utilisent la chanson dans leurs salles de classe.

Lors de la période où nous faisons ces entretiens, nous avons eu du mal à trouver des enseignants qui peuvent nous répondre, ils montrent au départ leur accord d'être interviewés mais dès qu'ils apprennent le thème de l'entretien, ils se retirent en disant qu'ils n'ont vraiment rien à dire vu qu'ils ne l'ont jamais utilisée. Nos questionnés l'utilisent tous mais différemment et ils lui assignent des objectifs différents. Entre celui qui l'utilise comme moyen de divertissement et un autre lors de la séance de l'oral.

Question 06 : Si vous l'exploitez, quels sont les critères que vous prenez en considération lors du choix des chansons ?

Les réponses à cette questions sont les mêmes : la chanson doit être simple, clair et « *la thématique, ça doit être en relation avec l'objet d'étude et le langage utilisé, c très important* »¹⁴.

¹⁴ Extrait d'un entretien d'une enseignante.

Question 07 : Comment l'exploitez-vous (quelles sont les étapes que vous suivez) ?

Tous les enseignants utilisent les mêmes étapes que celles de la compréhension de l'oral. Voyons les réponses de quelques enseignants :

Témoignage 1 : « *Pour les étapes, c'est celles de la compréhension de l'oral (Imprégnation / Première écoute qui travaille le paratexte et la compréhension. Deuxième écoute qui travaille la langue/ les effets de style et pourquoi pas les notions de poésie. Pour finir, la troisième écoute qui est la synthèse. »*

Parmi les interviewés, seul une enseignante suit une démarche différente de celle des autres. Elle dit :

Témoignage 2 : « *on écoute ensemble la chanson (3 fois). On essaie de parler du thème de la chanson, du langage utilisé...etc. Je propose de simples activités orales (là j'insiste sur la prononciation) Après écrites (de grammaire, de conjugaison) Vers la fin je propose un texte lacunaire (comprenant les paroles ».*

Commentaire :

Cette question vise à savoir les étapes que suivent les enseignants lors de leur exploitation de la chanson. Les réponses sont différentes comme nous l'avons constaté à travers les témoignages cités. Mais avouons, tout de même, que la plupart d'entre eux disent qu'ils suivent les mêmes étapes que celles de la compréhension de l'oral.

Question 08 : Quelle efficacité recensez-vous lors de l'emploi des chansons en cours de langue ? Autrement dit, quels sont les apports que peut avoir l'intégration de la chanson dans votre cours ?

Tous les enseignants s'accordent sur le fait que la chanson procure plaisir et motivation au sein de la classe comme le signale un enseignant :

« *La chanson permet d'attirer plus les apprenants...ils sont plus motivés quand on travaille l'oral alors là quand il s'agit d'une chanson qu'ils connaissent. »*

Ou encore un autre qui dit :

« *Les apprenants apprécient mieux la séance et la langue française. Dès que j'aborde une chanson en classe, je remarque que l'apport des apprenant vis-à-vis de la langue française change, positivement* ».

Commentaire :

La chanson est un outil très enrichissant en classe de FLE. En plus de faciliter l'acquisition chez les apprenants, elle rajoute une touche exceptionnelle au cours.

Question 09 : Comment évaluez-vous l'implication de vos apprenants lors de l'exploitation de la chanson par rapport aux autres types de supports ?

Tous les enseignants répondent pratiquement de la même manière, rires et gestes indiquant à quel point l'utilisation de la chanson comme support en classe réjouit considérablement les apprenants.

Une enseignante dit à propos de cela :

« *Tous les élèves sont intéressés, sans exception, et essaient de travailler, de répondre, de deviner le sens de tel ou tel mot, de deviner le contexte de production de la chanson ! ça les motive* ».

Ou en encore un autre enseignant :

« *Je dirais que c'est une implication satisfaisante. J'aime bien voir ma classe aussi mouvante et bruyante, positivement (des rires)* »

Commentaire :

L'utilisation de la chanson en classe ne peut que motiver les apprenants et les incite davantage à apprendre et les aide à assimiler rapidement.

Question 10 : Quels seraient, à votre avis, les éventuels problèmes que pourrez rencontrer les enseignants lors de l'exploitation de la chanson ?

Avant d'analyser l'ensemble des réponses recueillies, nous en rapporterons deux qui résument si bien les éventuels problèmes qu'un enseignant peut rencontrer lors de l'exploitation de la chanson :

Témoignage 01 : « *La qualité du matériel utilisé, trouver une chanson qui attire l'attention des apprenants, le manque d'attention de certains apprenants, trouver une chanson qui travaille nos objectifs* ».

Témoignage 02 : « *Les problèmes, à mon avis, seront toujours les mêmes : manque de moyens pédagogiques : outils informatiques, laboratoires (si je peux appeler ça comme ça) mais aussi manque de temps (En une séance de 45 mn, on peut pas faire grand choses)* ».

Commentaire :

Dans le contexte éducatif algérien, nous savons d'emblée que nombreux sont les défis auxquels les enseignants doivent faire face lors de chaque séance. Ce qui a attiré notre attention en arrivant à cette question est bel et bien la réaction commune à tous nos enseignants : un haussement des deux sourcils accompagné d'un léger hochement de tête. L'un d'entre eux a ri d'ailleurs pour l'emploi du mot « éventuel » qu'il a jugé « provocateur » vu que, d'après ses propos, les problèmes commencent dès qu'on décide de poser les pieds dans ce secteur. En effet, le manque de matériel et celui d'internet font surface. Pour chaque séance, c'est à l'enseignant, dans le plus clair du temps, de fournir le matériel nécessaire. Les écoles bien équipées sont à compter sur les doigts de la main.

Question 11 : Selon vous, quels sont, s'il y en a, les inconvénients de l'utilisation de la chanson en classe ?

Tous les enseignants sont d'accord, là aussi, sur le fait que la chanson ne peut avoir d'inconvénients du moment qu'elle motive les apprenants et rend la séance plus attractive à condition, d'après une collègue ayant 9 ans d'expérience, de bien choisir

la chanson à travailler et veiller « à ne pas transformer la séance en « classe de fête » et aussi gérer son temps convenablement»¹⁵.

Question 12 : La dernière question porte sur une proposition de chanson à exploiter en classe de FLE. Les enseignants ont suggéré différentes chansons à savoir celles d’Enrico Macias, Céline Dion ...etc.

¹⁵ Extrait dans l’un des entretiens.

II.2.2. Lecture et analyse du manuel de troisième année langues étrangères

Au lendemain de l'indépendance, l'Algérie a connu deux réformes du système éducatif, la première date des années 70, la deuxième a été mise en place à la suite des réformes institutionnelles qu'a connues le pays au début des années 2000. Mais il a fallu attendre janvier 2005, pour voir la publication du nouveau programme de français de la 1^{ère} année du cycle secondaire. D'ores et déjà, le système éducatif algérien tend à faire de l'apprenant algérien, un véritable citoyen responsable et actif. Le nouveau programme qu'a engendré cette seconde refonte permet à l'enseignant de passer d'une logique d'enseignement à une logique d'apprentissage et rend l'apprenant conscient de son apprentissage, ce qui l'amène à l'autonomie.

En Algérie, les programmes, curriculums¹⁶ et manuels de la discipline « français langue étrangère » sont élaborés par des experts : pédagogues, inspecteurs et enseignants chevronnés sous la coordination du ministère de l'éducation nationale. Ces documents prévoient, chez l'apprenant, des compétences générales de réception et de production que ce soit à l'oral qu'à l'écrit, celle de communication dans diverses situations ; ce qui lui permettra d'exprimer ses droits et ses devoirs. Au secondaire, en Algérie, les programmes sont spirales. Ceci dit, nous verrons chaque année les mêmes notions avec un peu plus d'élargissement.

Avant d'entamer l'analyse du manuel, nous devons traiter brièvement du profil d'entrée des apprenants en 3^{ème}A.S. En effet, il est signalé comme suit, dans la répartition annuelle :

L'apprenant est capable de : - Comprendre et d'interpréter des discours écrits pour les restituer sous forme de comptes-rendus objectifs ou critiques, à l'intention d'un (des) destinataire (s) précis, pour exprimer une réaction face à ces discours ou pour agir sur le destinataire ; - Produire un discours écrit/oral sur un des thèmes étudié en 2^{ème} année en respectant la situation de communication et l'enjeu communicatif et en choisissant le modèle le plus adéquat parmi les modèles étudiés.»

¹⁶ Le programme est à distinguer du curriculum. La notion de programme, généralement utilisée en pédagogie traditionnelle, désigne une liste de contenus à enseigner. Un curriculum est « *un énoncé d'intentions de formation comprenant : la définition d'un public cible, les finalités, les objectifs, les contenus, le description du système d'évaluation, la planification des activités, les effets attendus quant à la modification des attitudes et des comportements des individus en formation.* » [F. Raynal & A. Rieunier, 1997 : 96].

Quant à l'Objectif Terminal d'Intégration (pour le cycle), l'apprenant, à la fin de ce cycle, doit produire un discours écrit/oral d'une vingtaine de lignes (deux cent mots) relatifs à une situation problème de la vie sociale en respectant les contraintes de la situation d'énonciation et en s'impliquant nettement (discours marqués par la subjectivité).¹⁷

Le programme de troisième année secondaire, filière langues étrangères, se compose donc de quatre grands projets développant chacun un type de texte particulier. Dans ce qui suit, nous verrons brièvement les intitulés de ces projets et les séquences qu'ils comportent.

Le premier projet s'intitule : Dans le cadre de la commémoration d'une journée historique, réaliser une recherche documentaire puis faire la synthèse de l'information à mettre à la disposition des élèves dans la bibliothèque de l'établissement. Il comporte trois séquences didactiques : informer d'un fait d'Histoire, introduire un témoignage dans la relation d'un fait d'Histoire, analyser et commenter un fait d'Histoire. Tous les supports étudiés portent sur les Textes et documents d'Histoire.

Le deuxième projet est intitulé : Organiser un débat d'idées puis en faire un compte-rendu. Son objet d'étude est le débat d'idées. Il se compose de deux séquences à savoir : s'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader et Prendre position dans un débat : concéder et réfuter.

Le troisième projet tourne autour de l'appel. Il vise à apprendre aux apprenants comment argumenter pour faire réagir. Il a deux séquences qui sont : comprendre l'enjeu de l'appel et structurer ce dernier et Inciter son interlocuteur à agir.

Le quatrième et dernier projet porte sur la nouvelle fantastique. Et il a trois séquences : la première s'intitule : Introduire le fantastique dans un cadre réaliste. La deuxième : exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique et la troisième : Comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique.

¹⁷ Cf. programme 3ème A.S. page 05 (édition février 2006)

Quant au manuel¹⁸, il est élaboré sous la direction de M. Fethi MAHBOUBI, inspecteur de l'Education et de la Formation. Il a 238 pages. Il commence par un sommaire récapitulatif des grandes lignes du programme de terminale et s'achève par une boîte à outils qui résume tous les points abordés durant l'année. En ce qui concerne son organisation, nous trouvons enchaîner dans l'ordre les projets que nous venons de citer. A l'intérieur de chaque séquence, nous trouvons une évaluation diagnostique¹⁹ suivie d'un certain nombre de textes (4 ou 5) de compréhension de l'écrit qui visent, en principe, d'établir une progression dans le renforcement de la compétence et permettre, en classe, des activités suffisantes pour mener l'élève vers une maîtrise de l'analyse ou de la production du discours étudié. Chaque support est choisi en fonction de l'objectif d'apprentissage visé. Quant à la production écrite, elle est demandée pratiquement à la fin de chaque support. Il est bien indispensable de signaler qu'à l'exploitation des textes s'ajoute celles des poèmes, nous en citons deux : celui de *Dans la gueule du loup* de KATEB Yacine et *Chant populaire Kabyle* de M. BENBRAHIM. Chaque séquence s'achève par une synthèse et des activités, écrite et orale, une évaluation formative²⁰ qui vise à vérifier les acquis des apprenants et réguler leur apprentissage, et enfin, un exemplaire d'évaluation certificative.²¹

Nous avons, d'autre part, constaté que ce manuel comporte des supports variés mais anachroniques tels que « Main » de J. HAMBURGER, extrait de *Dictionnaire promenade*, publié en 1989. Ou encore « Histoire des Arabes : l'Islam et les conquêtes » de Dominique SOURDEL, publié le 1980. Et le fameux texte de « faut-il dire la vérité au malade ? » de 1997, étudié et réétudié par maintes générations. Comment de tels supports pourraient intéresser des enfants de notre ère actuelle ? Oui ils sont anachroniques dans la mesure où ils ne correspondent plus à l'époque actuelle,

¹⁸ Les manuels scolaires algériens sont fermés vu qu'ils sont la concrétisation des programmes.

¹⁹ Des épreuves assez étoffées avec un éventail assez large de connaissances déjà vues pendant les années/séances antérieures pour voir celles qui sont intériorisées et celles qui ne le sont pas encore.

²⁰ Elle constitue un processus continu qui sert à réguler l'apprentissage, car elle permet de recueillir des informations sur les points faibles et les points forts de l'apprenant.

²¹ L'évaluation certificative est vue comme un " jugement dernier ", elle intervient à la fin d'un cursus d'études ou d'un module et, à ce stade, il n'est plus temps d'apprendre encore, c'est le moment du bilan, l'heure de vérité. (Philippe Perrenoud. Évaluation formative et évaluation certificative : postures contradictoires ou complémentaires ?)

époque de réseaux sociaux et de haute technologie. Y-t-il un adolescent qui s'intéresserait à Voltaire, actuellement ?

II.3. Bilan de l'analyse de l'enquête

Dans cette partie, nous dresserons un bilan d'analyse des deux expériences citées là-haut, nous commencerons par les entretiens pour enfin arriver au manuel.

Les entretiens ont été effectués avec des enseignants de lycées différents. Cela est fait exprès afin d'avoir des réponses composites et rassembler ainsi un corpus varié qui nous aidera à faire une analyse effective et objective.

Comme nous pouvons bien le constater à travers l'analyse des propos des enseignants, les programmes du secondaire, jugés dans leur totalité, par les enseignants interviewés, « anachroniques » et « monotones », n'accordent aucune place à la chanson. Et celui de troisième année langues étrangères où le français est une matière essentielle est pareil aux autres. Hormis un seul objet d'étude (la nouvelle fantastique), les genres du discours et les points à traiter sont les mêmes. Ce que nous trouvons désolant.

Quant au manuel, qui n'est que la concrétisation du programme, est aussi « monotone » que le programme : aucune chanson n'y est, aucune activité ludique, le contenu, les supports et la mise en page sont juste « mornes ».

Quoiqu'elle jouisse des atouts indénombrables, qu'elle constitue un genre à part entière, riche et original qui mérite d'être étudié, notre analyse du manuel montre que la chanson est inexistante, elle est loin d'occuper la place qu'elle occupe en classe de langues dans les pays du monde.

Mais il est bien indispensable de signaler que malgré la pénurie des moyens pédagogiques et le climat qui n'est guère favorable à l'innovation et au changement, certains enseignants font face à tout et opte pour l'utilisation de la chanson que ce soit comme support pour la compréhension de l'oral ou du fait poétique.

II. 4. Proposition de chanson à exploiter en classe de terminale, langues étrangères :

Après avoir analysé les résultats recueillis des entretiens et fait la lecture du manuel de troisième année, langues étrangères, nous tenons dans ce qui suit à proposer quelques chansons avec des fiches pédagogiques censées être exploitées lors de la séance de la compréhension de l'oral, qui se fait, d'ailleurs, lors de chaque début de séquence et chasser ainsi l'ennui pouvant résulter d'autres supports pesants. Le choix n'est guère fortuit, il est, en effet, effectué à partir de plusieurs critères à savoir, à titre d'exemple, la correspondance de chaque chanson à l'objet d'étude visé. Comme nous l'avons si bien détaillé dans le point précédent, le programme de terminale, langues étrangères comportent quatre grands objets d'étude²² à savoir le texte et document d'histoire, le débat d'idées, l'appel et la nouvelle fantastique. Nous proposerons, de ce fait, trois chansons²³ accompagnées de fiches pédagogiques répondant aux objectifs de chacun de ces objets d'étude. En effet, pour les deux premiers, nous nous limiterons aux fiches pédagogiques. Cependant, pour le troisième qui est « l'appel », nous ferons une expérimentation en classe pour vérifier de près l'implication des apprenants. Nous optons pour cet objet d'étude parce qu'il coïncide avec la réalisation de ce travail.

²² Contrairement au projet qui comporte la tâche que l'élève doit réaliser une fois il est achevé, l'objet d'étude d'un projet renvoie, tout simplement, au genre de discours à traiter lors de ce projet.

²³ Les trois chansons sont : « *L'avenir est un long passé* » de Manau, « *Toute la vie* » des Enfoirés et « *Liberté* » de Soolking.

II.4.1. Fiche 01 lié au premier objet d'étude « Textes et documents d'histoire »

Fiche technique de la séanceNiveau : 3^{ème} AS

Projet 01 : Dans le cadre de la commémoration d'une journée historique, réaliser une recherche documentaire sur un événement historique puis en faire une synthèse à mettre à la bibliothèque de l'établissement.

L'Intention Communicative : Exposer des faits et manifester son esprit critique.

L'Objet d'étude : **Textes et documents d'histoire.**

Séance : **La compréhension de l'oral**

Durée : 1h

Support : « *L'avenir est un long passé* » de Manau - Youtube.²⁴

Les objectifs d'apprentissage de cette séance :

- Comprendre le contenu de chanson engagée choisie.
- Repérer le thème et les informations contenues explicitement dans le document.
- Reconnaître les dates et les événements historiques.
- Faire une synthèse de l'information.

Déroulement de la séance

Etapes de la séance	Activités et tâches	Organisation de la classe	Durée
Mise en situation (la pré-diffusion)	Quels sont les événements qui ont marqué en profondeur l'histoire du monde entier ? (Les apprenants citent tout ce qui leur passe par la tête)	Collective	05 mn
Applications Première écoute : Compréhension globale.	<p>➤ <u>Phase de la pré-écoute</u> (Visionner la moitié de la vidéo sans son et demander aux apprenants de dire sur quoi elle va porter et leur avis par rapport au titre de la chanson.)</p> <p>Présentation de Manau : Le groupe Manau est composé de Martial Tricoche, Laurent Meliz et Cédric Soubiron, cette chanson est extraite de l'album : Panique celtique (album récompensé aux Victoires de la musique en 1999) édité en 1998.</p> <p>Le titre « L'avenir est un long passé » est presque un oxymore. (Définition : figure de style qui consiste à utiliser dans un même groupe syntaxique des termes de sens contraires.) L'avenir ne peut être le passé sinon le temps serait cyclique, l'Histoire tournerait en rond.</p> <p>➤ <u>Phase de l'écoute</u> :</p> <p>✓ <u>1^{ère} projection</u> : compréhension globale</p> <p>Activité 01 : Regardez la vidéo puis complétez la grille suivante :</p>	Individuelle	10mn

²⁴ Les paroles de la chanson en question se trouvent en annexe V

	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="272 241 445 331">Qui ?</th> <th data-bbox="445 241 636 331">A qui ?</th> <th data-bbox="636 241 815 331">De quoi ?</th> <th data-bbox="815 241 986 331">Comment ?</th> <th data-bbox="986 241 1174 331">Pourquoi ?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="272 331 445 555"></td> <td data-bbox="445 331 636 555"></td> <td data-bbox="636 331 815 555"></td> <td data-bbox="815 331 986 555"></td> <td data-bbox="986 331 1174 555"></td> </tr> </tbody> </table>	Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Comment ?	Pourquoi ?							
Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Comment ?	Pourquoi ?									
<p>Deuxième écoute : compréhension détaillée.</p>	<p>✓ 2^{ème} projection : compréhension détaillée.</p> <p>Activité 02: Quel est le champ lexical dominant dans cette chanson ? relevez les mots et expressions qui illustrent votre réponse.</p> <p>Activité 03 : cochez la (les) bonne(s) réponse(s) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ La guerre, dans cette chanson, est décrite comme : <ul style="list-style-type: none"> • Farouche ; • Amusante ; • Sauvage ; • Sanglante. ➤ Un antisémite est celui qui est : <ul style="list-style-type: none"> • Raciste vis-à-vis des pauvres ; • Hostile aux juifs ; • Soutient les juifs. ➤ Cette vidéo vise à : <ul style="list-style-type: none"> • Distraindre les téléspectateurs ; • Rappporter des faits sur la guerre mondiale 1/2; • Témoigner de la cruauté de la guerre. 	<p>Individuelle</p>	<p>15mn</p>										
<p>Troisième écoute : compréhension approfondie.</p>	<p>✓ 3^{ème} projection : Compréhension approfondie.</p> <p>Activité 04 : Répondez aux questions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Deux dates sont mentionnées dans cette chanson à savoir 1917 et 1944. Comment sont-elles classées ? A quoi renvoient-elles ? ➤ Les couplets font chacun référence à un événement historique bien précis, lesquelles ? ➤ C'est qui marcel ? comment est-il décrit ? ➤ Que signifie cette expression « une pupille noire / Entourée de blanc » ? 	<p>En binôme</p>	<p>15mn</p>										

	<p>Double sens du mot « pupille » : à la fois le noir de l’œil et l’orphelin de père ou de mère tué lors d’une guerre, d’un attentat... L’opposition entre le « noir » et le « blanc », rappeler leur symbolique : guerre / paix. ?</p> <p>➤ Phase de la post-écoute : synthèse</p> <p>Synthèse : Résumez le contenu de la chanson en complétant le passage suivant :</p> <p>Cette chanson traite de la mort imminente, de la nostalgie, du souvenir doux de la famille et des moments de la vie ou encore de l’espoir que les personnages cités à savoir Marcel et Jean d’Arc ne meurent pas. Cette chanson engagée nous incite à nous questionner sur le rapport entre le passé et l’avenir, sur la responsabilité de chacun dans l’avenir du collectif et démontre qu’une chanson du passé peut résonner de nouveau très fort et redevenir très actuelle.</p>	<p>Individuelle</p>	<p>10 mn</p>
--	--	---------------------	--------------

II.4.2. Fiche 02 lié au deuxième objet d'étude intitulé « Le débat d'idées »

Fiche technique de la séance

<p>Niveau : 3^{ème} AS</p> <p>Projet 02 : Organiser un débat puis en faire un compte rendu.</p> <p>L'Intention Communicative : dialoguer pour confronter des point de vue.</p> <p>Objet d'étude : Le débat d'idées</p> <p>Séance : Compréhension de l'oral</p> <p>Support : « Toute la vie » des Enfoirés.</p> <p>Les objectifs d'apprentissage de cette séance :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Développer le sens de l'écoute ; • Repérer le thème du débat ; • Identifier les points de vue de chacun des participants ; • Identifier les arguments de chaque partie ; • Saisir comment s'opère l'alternance dans la prise de parole. 	<p>Durée : 1h</p>
---	--------------------------

Déroulement de la séance

Étapes de la séance	Consignes et activités	Mode du travail	Durée						
<p>Annonce des objectifs et mise en situation (la pré-diffusion)</p>	<p>➤ <u>Phase de la pré-écoute : la mise en situation (imprégnation)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Que pensez-vous de la chanson française ? • Quel est votre chanteur préféré ? Connaissez-vous les Enfoirés ? <p>(Visionner la chanson pendant 20 s pour observer la première impression des apprenants face à la chanson choisie)</p>	Collectif	05mn						
<p>Compréhension globale (Première diffusion)</p>	<p>Observez le début du clip puis répondez aux questions suivantes :</p> <p>➤ <u>Phase de l'écoute :</u></p> <p><u>Première écoute : Compréhension globale</u></p> <p>Consigne 01 : Ecoutez cette chanson puis complétez le tableau suivant :</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">Qui chante ?</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">A qui s'adresse-t-il ?</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">Quel est le problème soulevé ?</td> </tr> <tr> <td style="height: 40px;"></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Qui chante ?	A qui s'adresse-t-il ?	Quel est le problème soulevé ?				En binôme	20mn
Qui chante ?	A qui s'adresse-t-il ?	Quel est le problème soulevé ?							

	<p>Relevez les indices qui marquent sa subjectivité ?</p>	<p>Par quel pronom les désigne-t-il ?</p>	<p>Relevez dans cette chanson les termes et indices qui montrent la situation pitoyable du peuple algérien ?</p>		
<p>Compréhension détaillée (Deuxième diffusion)</p>	<p>Consigne 02 : Cochez la bonne réponse</p> <p>1) Cette vidéo est :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Un débat entre la nouvelle et l'ancienne génération ; ➤ Une interview ; ➤ Un documentaire sur la vie entre le passé et le présent. <p>2) Le but de cette vidéo est de :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Faire découvrir la différence entre le passé et le présent ; ➤ Approuver le changement ; ➤ Montrer qui a raison. <p>Deuxième écoute : Compréhension détaillée (La deuxième écoute correspond à une compréhension détaillée de la chanson écoutée)</p> <p>Consigne 03 : Répondez aux questions suivantes.</p> <p>1) Qu'est-ce qui a suscité ce débat ?</p> <p>2) Que reproche la nouvelle génération à l'ancienne ?</p> <p>3) Comment répondent les anciens aux reproches des jeunes ?</p> <p>4) Citez les arguments qu'emploient chaque partie pour défendre sa position.</p> <p>5) Qui est le parti qui vous a convaincu ? Pourquoi ?</p>			<p>En binôme</p>	<p>10mn</p>
				<p>En binôme</p>	<p>10mn</p>

	<p>➤ <u>Phase de la post-écoute : synthèse</u> Consigne : Complétez le passage suivant :</p> <p><u>Synthèse</u> : Complétez le passage ci-dessous par les mots suivants : Opposées/ tolérance/ accord/ différents/ accepter</p> <p>Un débat, c'est exprimer des idées Il n'a pas pour but de parvenir à un mais la consiste à étendre et à les points de vue.</p>	<p>En binôme</p>	<p>10mn</p>
--	---	------------------	-------------

Fiche 03 : Paradoxalement aux fiches précédentes, nous avons tenu à présenter cette séance en classe, en guise d'expérimentation, afin de vérifier le degré d'implication des apprenants quand le support à travailler est une chanson. D'autant plus que cela coïncide avec le projet auquel les apprenants sont arrivés. Dans ce qui suit, nous verrons la fiche en détail ainsi que la présentation de l'établissement où l'expérience est faite et la séance en question.²⁵

Fiche technique de la séance

<p>Niveau : 3^{ème} AS</p> <p>Projet 03 : Dans le cadre d'une journée citoyenne rédiger des appels pour inciter les habitants de la région à faire preuve de civisme.</p> <p>L'Intention Communicative : Comprendre et interpréter des appels (discours exhortatif)</p> <p>Objet d'étude : L'appel</p> <p>Séance : Compréhension de l'oral</p> <p>Support : «Liberté» de Soolking²⁶.</p> <p>Les objectifs d'apprentissage de cette séance :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Découvrir l'appel à travers la chanson ; • Saisir la visée communicative d'un appel. 	Durée : 1h
--	-------------------

Déroulement de la séance

Etapes de la séance	Consignes et activités	Mode du travail	Durée
<p>Annonce des objectifs et mise en situation (la pré-diffusion)</p>	<p>➤ <u>Phase de la pré-écoute : la mise en situation (imprégnation)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ecrire le mot "Engagement" au tableau. Demander aux apprenants s'ils connaissent le sens du mot. • Leur demander par la suite des titres de chanson engagée. <p>(Visionner la chanson pendant 20 s pour observer la première impression des apprenants face à la chanson choisie)</p>	Collectif	05mn
<p>Compréhension globale (Première diffusion)</p>	<p>Observez le début du clip puis répondez aux questions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qui est Soolking ? D'après vos connaissances préalables, quel est son vrai nom ? • Donnez quelques titres de ses chansons ? 	En binôme	20mn

²⁵ Cf. annexe V

²⁶ Soolking, son vrai nom Abderraouf Derradji (en arabe : دراجي عبد الرؤوف), né le 10 décembre 1989 à El Hammamet, dans la wilaya d'Alger, est un rappeur, chanteur et danseur algérien.

	<p>➤ <u>Phase de l'écoute :</u></p> <p><u>Première écoute : Compréhension globale</u></p> <p>Consigne 01 : Ecoutez cette chanson puis complétez le tableau suivant :</p> <table border="1"> <tr> <td>Qui chante ?</td> <td>A qui s'adresse-t-il ?</td> <td>Quel est le problème soulevé ?</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Relevez les indices qui marquent sa subjectivité ?</td> <td>Par quel pronom les désigne-t-il ?</td> <td>Relevez dans cette chanson les termes et indices qui montrent la situation pitoyable du peuple algérien ?</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Qui chante ?	A qui s'adresse-t-il ?	Quel est le problème soulevé ?				Relevez les indices qui marquent sa subjectivité ?	Par quel pronom les désigne-t-il ?	Relevez dans cette chanson les termes et indices qui montrent la situation pitoyable du peuple algérien ?				En binôme	10mn
	Qui chante ?	A qui s'adresse-t-il ?	Quel est le problème soulevé ?												
Relevez les indices qui marquent sa subjectivité ?	Par quel pronom les désigne-t-il ?	Relevez dans cette chanson les termes et indices qui montrent la situation pitoyable du peuple algérien ?													
<p><u>Deuxième écoute : Compréhension détaillée</u></p> <p>(La deuxième écoute correspond à une compréhension détaillée de la chanson écoutée)</p> <p>Consigne 02 : Répondez par vrai ou faux en corrigeant les fausses propositions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Liberté » de Soolking est une chanson engagée. • D'après Soolking, le peuple de ledit pays est soumis au pouvoir • Ce fameux chanteur veut rejoindre « Matoub » et « Che Guevara » dans leur engagement • Ce rappeur engagé exhorte le pouvoir pour rendre aux algériens leur liberté. 	En binôme	10mn													
<p>Compréhension détaillée</p> <p>(Deuxième diffusion)</p>															

	<p>Consigne 03 : Classez les énoncés suivants dans le tableau ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'autorité algérienne voit que les algériens ne réussissent jamais à demander leur droit pacifiquement • Il est désolant que l'avenir en Algérie soit incertain • La liberté pour Soolking réside d'abord dans le cœur des algériens • Il est à l'autorité algérienne d'agir en rendant au peuple sa liberté. <table border="1" data-bbox="331 600 1222 904"> <thead> <tr> <th data-bbox="331 600 523 779">Connecteurs logiques</th> <th data-bbox="523 600 727 779">Expression ou verbes d'opinion</th> <th data-bbox="727 600 975 779">Une appréciation négative</th> <th data-bbox="975 600 1222 779">Ce que le chanteur attend du pouvoir algérien</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="331 779 523 904"></td> <td data-bbox="523 779 727 904"></td> <td data-bbox="727 779 975 904"></td> <td data-bbox="975 779 1222 904"></td> </tr> </tbody> </table>	Connecteurs logiques	Expression ou verbes d'opinion	Une appréciation négative	Ce que le chanteur attend du pouvoir algérien						
Connecteurs logiques	Expression ou verbes d'opinion	Une appréciation négative	Ce que le chanteur attend du pouvoir algérien								
	<p>➤ Phase de la post-écoute : synthèse</p> <p>Consigne : Complétez le passage suivant :</p> <p>Le chanteur Soolking est.....Tout au long, de sa chanson, il s'adresse auqui a privé.....les de leur droit légitime qui est la d'expression.</p> <p>Il demande au pouvoir de laisser aux algériens le droit de choisir leur</p>	<p>En binôme</p>	<p>10mn</p>								

II. 4.3.1 Présentation de la séance faite en classe

Afin de voir la chanson sous un autre angle, nous avons jugé important de mener l'expérience auprès des apprenants pour voir de près ce qu'ils pensent de la chanson. Pour ce faire, nous avons pris l'une des fiches pédagogiques que nous avons proposées afin de la présenter en classe.

II.4.3.2. Présentation de l'établissement d'accueil

Notre expérience s'est déroulée au lycée des martyrs de Boudjellil qui doit son nom et rend hommage aux martyrs de cette commune tombés au champ d'honneur.

Cet établissement qui a ouvert ses portes en 1989 se trouve dans la daïra de Tazmalt. Il accueille actuellement, 394 élèves dont 102 en terminal, 137 en deuxième année et 155 en première année. Les élèves sont répartis sur 17 classes.

Ce lycée se compose de 26 salles, de 2 laboratoires, d'une salle d'informatique, d'une bibliothèque, de bureaux administratifs et d'une salle de professeurs. Il compte en son sein 40 enseignants dont 4 de la langue française. Le personnel administratif est en nombre de 11, tous régis sous la direction de M. SIMEZIANE Hamid²⁷.

Quant à la séance...

Le public visé est celui de troisième année secondaire, filière langues étrangères. La séance est celle de la compréhension de l'oral, objet d'étude « l'appel ».

Avant de débiter la description, nous tenons d'abord à définir ce qu'est la compétence de la compréhension de l'oral. Conformément à Jean-Michel DUCROT dans « *L'Enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches* » :

La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement. (2005 : 1)

²⁷ Cf. annexe VI

En effet, dans l'approche communicative, cette compétence est située au début de l'apprentissage et c'est la première qui doit être développée chez les apprenants parce que, pour apprendre à parler, il faut d'abord écouter parler. Cela s'explique à partir des recherches menées sur la compréhension orale qui montrent que *les apprenants de langue étrangère passent beaucoup de temps à écouter, à observer la langue, à s'imprégner des sonorités, du rythme des phrases avant de se lancer à parler, leur besoin est de saisir, de dégager des sons, de se familiariser aux sons, à la mélodie de la langue avant de tenter s'exprimer dans cette langue.* (2006 : 1)

L'objectif principal de cette compétence est d'acquérir à l'apprenant de langue étrangère à la fois des stratégies d'écoute et de compréhension du message à l'oral et développer ainsi son autonomie, c'est-à-dire former un auditeur sûr de lui-même, capable de construire le sens du message mis à sa disposition. Cet auditeur est appelé à mobiliser de nouvelles connaissances en se rapportant au document sonore et à réinvestir toutes les connaissances acquises en classe et à l'extérieur pour faire des hypothèses sur ce qu'il a compris, comme dans sa langue maternelle.

Retour à la séance ...

La classe se compose de 18 élèves dont 10 filles. Ils sont d'un niveau satisfaisant.

En ce qui concerne la chanson, elle est choisie en fonction des propositions des apprenants et des critères bien précis à savoir sa relation avec l'objet d'étude, le vocabulaire employé et le rythme. En effet, nous avons opté pour « Liberté » de Soolking, chanson engagée très appréciée par le public juvénile.

Nous avons préparé une fiche pédagogique en tenant compte les indications de Michel Boiron dans son article «*Chansons en classe de français, mode d'emploi*». Elle se compose de trois phases principale et chaque phase comportent les activités qui lui correspondent : phase de la pré-écoute, phase de l'écoute et la phase de la post-écoute.

II.4.3.3. Description du déroulement de la séance

Cette séance, qui a eu lieu le dimanche 05/04/2021, commence un peu tardivement vu l'atmosphère bruyante que causent les retardataires qui rentrent en bande. Il s'agit, de prime abord, de la classe de deuxième année langues étrangères, l'unique au lycée d'ailleurs. Après mon entrée en classe, je rappelle à l'ordre les élèves, leur demande de s'installer calmement dans leurs places respectives, de prendre par la suite leurs affaires et d'écrire aussitôt avec moi la date, l'objet d'étude, la séquence et l'intitulé de la séance qui est la compréhension de l'oral.

Je commence par distribuer les fiches-élève. Pour organiser ma description, je tiens à signaler que cette séance se subdivise en quatre grands moments que nous allons expliciter au fur et à mesure de cette présentation.

1^{er} moment : la phase de pré-écoute. Pour éveiller l'intérêt des élèves, j'écris au tableau le mot « engagement » et leur demande s'ils en connaissent le sens. Vu leur air peu distrayant, je l'explique et leur donne des exemples. Je leur demande ensuite de proposer des chansons qui portent sur l'engagement. Ils citent « Matoub ».

2^{ème} moment : Je signale avant toute chose la réaction des élèves en voyant qu'il s'agit de la chanson de Soolking était vraiment motivante. J'ai même entendu des commentaires de genre « *ahh j'adore Soolking* », « *cette chanson...* », « *ohh madame, merci beaucoup* ». Ce deuxième moment est donc la phase de l'écoute. Pour une compréhension globale du document et après avoir demandé aux élèves de lire le tableau de la première consigne figurant dans la fiche-élève, je visionne la vidéo et leur octroie 5 mn afin de répondre. Tellement ils sont à fond avec la chanson, quelques apprenants me demandent de la revoir encore et encore. Ils ont vite répondu et nous avons corrigé ensemble.

3^{ème} moment : la phase de la deuxième écoute. Une fois la correction des premières activités faite, l'enseignante enchaîne avec les deux autres à savoir la 2^{ème} et la 3^{ème} et lance un deuxième visionnage pour, cette fois-ci, une écoute détaillée. Sans mot dire, les élèves se mettent à travailler en binôme. Par la suite, dans un climat interactif, motivant et plein de vie, l'enseignante leur fait la correction en prenant à chaque fois en considération leurs réponses qui sont, pour la moitié, correctes.

4^{ème} moment : la phase de la troisième écoute. Pour une compréhension fine du document et afin de permettre aux apprenants de mobiliser ce qu'ils ont compris dans une synthèse récapitulative du contenu de cette vidéo. Nous la visionnons encore une fois. Les élèves s'amuse à chanter dans une atmosphère d'engagement et de patriotisme. Quelques uns répondent aux questions qui restent en même temps que le visionnage, nous avons déduit qu'ils ont bien compris la vidéo.

Pour ne pas perdre de vue l'objectif de la séance, nous faisons une récapitulation du contenu de la chanson, ce qui la compose et sa visée.

En ramassant, chacun, ses affaires, les élèves nous ont vivement invitée à utiliser la chanson tout le temps et de cesser de leur ramener des textes longs et difficiles à comprendre.

II.4.3.4. Bilan d'analyse de la séance

Enseigner une langue ne doit pas se limiter au lexique et aux règles grammaticales. Enseigner une langue c'est, autre les règles d'écritures, apprendre aux élèves à bien écouter, à comprendre ce qu'ils écoutent pour qu'ils puissent ensuite, à la lumière de ce qu'ils ont écouté, produire oralement des énoncés correctes, enchainés et surtout ayant de sens.

L'enseignement des langues en Algérie a toujours mis à l'écart, à défaut de pénurie de moyens ou manque du temps, et la compréhension de l'orale et la production de l'orale. Deux compétences fondamentales de la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère.

Loin des textes monotones que les enseignants emploient, l'utilisation de la chanson en tant que support didactique en FLE motive, réveille et attire l'attention des élèves. Nous l'avons bien remarqué lors de cette séance.

A l'issue de cette séance, les impressions et commentaires des apprenants sont les mêmes : « *Si seulement vous ne nous ramenez que des chansons* », « *Ils doivent changer tous les supports du manuel par des chansons* ».

Conclusion partielle

Notre corpus nous a permis de cerner notre problématique et confirmer ainsi nos hypothèses. Oui, la chanson, dans le contexte éducatif algérien, est peu exploitée. Son exploitation n'est pas aussi aisée malgré que les enseignants en soient favorables. Les raisons en sont multiples, nous comptons la pénurie de moyens pédagogiques dont souffrent pratiquement tous nos lycées. Les concepteurs du manuel, quant à eux, l'ont clairement mise à l'écart. Aucune chanson n'y est. Ce constat est amère vu les nombreux atouts dont jouit ce genre de discours. La séance faite en classe prouve une fois de plus ses derniers. Les apprenants sont motivés et concrètement, beaucoup plus impliqués. Si seulement la tutelle penserait un jour à révolutionner le manuel en y insérant différents genres de discours.

Conclusion générale

La chanson, cet art si convoité et du monde entier apprécié, est un genre de discours et un document authentique digne non seulement d'être exploitée en classe de FLE dans le contexte éducatif algérien comme support didactique mais aussi d'être étudié comme genre de discours à part entière. En plus de développer la compétence communicative, linguistique et lexicale de l'apprenant, elle constitue une source de motivation, de mémorisation et d'enrichissement culturel.

Tout au long de ce modeste travail composé de deux chapitres, le premier étant théorique et le deuxième pratique et qui répond à l'ensemble des questions suivantes : quelle importance octroient les programmes et les enseignants à la chanson dans le processus de l'enseignement/apprentissage dans le contexte éducatif algérien (cycle secondaire, cas de troisième année langues étrangères) ? Comment exploiter ce genre de discours au mieux en classe de langue ? Comment faire profiter d'un temps ludique tout en étant constructif ? Qu'en est-il du choix de la chanson à exploiter ? Quels sont les critères à prendre en compte ? Qu'est-ce qui pourrait entraver son exploitation ? Quel est son apport dans l'enseignement de FLE ?, nous nous sommes fixée l'objectif de voir si la chanson est considérée comme un support didactique exploitable au secondaire en Algérie et confirmer ainsi ou infirmer les hypothèses qui découlent des questions de recherches cités là-haut et qui sont : les enseignants seraient favorables quant à l'utilisation de la chanson dans leur classe. Les apprenants le seraient aussi, ils sont jeunes, actifs et attirés par tout ce qui résonne et bouge. L'exploitation de la chanson serait avantageuse dans la mesure où elle pourrait rendre l'enseignement d'une quelconque langue à la fois attrayant et efficace. La chanson serait donc un genre de discours digne d'être exploité en classe de FLE. Le choix de la chanson à enseigner devrait tenir compte de plusieurs critères à savoir : Le public visée, leur âge, leur goût musical, la chanson tendance du moment.

L'enquête menée sur ce sujet prouve, hélas, que ce support si riche d'histoire et de mémoire, est mis à l'écart : il n'est abordé ni dans le programme, ni dans le manuel de 3^{ème} année secondaire. Et les enseignants, quant à eux, sont nettement réticents quant à son exploitation vu les empêchements existants que nous avons détaillés lors de l'analyse des entretiens.

Comme nous pouvons le constater, notre dessein, à travers toute cette étude, est de montrer à quel point la chanson a le mérite d'être citée et exploitée. Nous avons, par ailleurs, proposé trois fiches pédagogiques correspondant aux objets d'étude de terminale et ayant comme support didactique la chanson pour tester de près l'efficacité de son introduction dans le processus de l'enseignement/apprentissage. En effet, la séance faite et décrite en classe a montré clairement à quel point la chanson peut rendre l'apprentissage attractif et fructueux. Les apprenants l'ont eux-mêmes remarqué à la fin de la séance. Cela est judicieux et tout à fait légitime. La chanson jouit de beaucoup d'atouts.

Pour terminer, nous souhaitons voir des enseignants surmonter les difficultés et les entraves qui font que la chanson soit rarement exploitée. Loin d'être utilisée comme moyen de divertissement, elle mérite d'être considérée comme support didactique riche en activités et exercices. Il faut juste que le choix de la chanson soit effectué à partir des critères bien définis à l'avance afin de ne pas transformer la classe en salle des fêtes.

Au terme de notre travail, nous espérons avoir répondu de manière correcte et gratifiante à la problématique posée et confirmé les hypothèses proposées. Comme la recherche nous intéresse tant, notre souhait le plus cher est de pouvoir développer davantage ce thème que nous trouvons riche et intéressant dans le cadre d'une thèse de doctorat.

Bibliographie

Bibliographie

CALVET, L-J. (1980), « *La chanson dans la classe de français langue étrangère* ». Clé International, Paris.

CHAMBARD, L. (1980), « *Le français par la chanson, chanter en français* ». Les Amis de Sèvres 99, Paris

CUQ J-P., GRUCA I. (2002), « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ». Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble.

COURVENNEC L. (2017), « *Paroles et musique : le français par la chanson* ». Hachette, Paris.

DAMOISEAU, R. (1967), « *La chanson moderne, étude de civilisation et de langue* ». Le français dans le monde n° 47. Clé International, Paris.

DUMONT, P. (1988), « *Le français par la Chanson, Nouvelles approches de l'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à travers la chanson populaire contemporaine* ». L'Harmattan, Paris.

RAYNAL, F., & RIEUNIER, A., (1997), « *Pédagogie : dictionnaire des concepts-clés. Apprentissages, formation et psychologie cognitive* ». ESF, Paris.

ROBERT. J.-P. (2008), « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* ». Editions Ophrys, Paris.

ROUSSEAU, J.-J. (1768), « *Dictionnaire de Musique* ». Veuve Duchesne, Paris.

VIAU, R. (2009), « *La motivation en contexte scolaire* ». Éditions du Renouveau pédagogique, Belgique.

Sitographies

BENBOUDJEMAA T., AMMOUDEN A. (2019), « La chanson comme source de motivation et comme outil d'apprentissage du français ». Synergies Pays Scandinaves n° 14, p. 135-145. [En ligne, consulté le 28 mars 2021]
URL: https://gerflint.fr > Base > boudjema_amar

BOIRON Michel CAVILAM, Vichy. [En ligne, consulté le 26 avril 2021]
URL: https://www.tv5monde.com/TV5Site/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchechansons.

CICHON, M. (2006), « *Séminaire Académique, la chanson en cours de FLE* ». [En ligne, consulté le 13 février 2021]
URL: www.artsculture.education.fr,

DANTAS LONGHI S. M. & BULLA T. C. (2012), «Atelier : Les chansons en classe de FLE: quelques propositions pour entrer dans le rythme», Actes du XIII colloque pédagogique de São Paulo. [En ligne, consulté le 13 mars 2021]

URL: [https://www.academia.edu/24809223/Les chansons en classe de FLE quelques propositions pour entrer dans le rythme](https://www.academia.edu/24809223/Les_chansons_en_classe_de_FLE_quelques_propositions_pour_entrer_dans_le_rythme).

DUCROT, J-M. (2005), « *L'Enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches* ». [En ligne, consulté le 10 juin 2021]

URL: https://flecree.files.wordpress.com/2011/04/comp_orale_ducrot.pdf,

GAARDE, W. (2007), « *Usage authentique de la langue française dans le but de motiver les élèves ?* ». *Synergies Pays Scandinaves*, n° 2. [En ligne. Consulté le 17 avril 2021]

URL: <https://gerflint.fr/Base/Paysscandinaves2/gaarde.pdf>.

Gilles Perron. (2000), « *Chanson et littérature* », Number 119. [En ligne, consulté le 15 mai 2021]

URL: <https://id.erudit.org/iderudit/56035ac>.

RESSOUCHEs É., (2008), « Introduire la chanson en classe de français », entretien in *Franc-Parle*. [En ligne, consulté le 12 avril 2021]

URL: <http://www.franparler-oif.org/introduire-la-chanson-en-classe-de-francais-2/>

SEBAA R. (2002), « Culture et plurilinguisme en Algérie ». In: TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften. No. 13. [En ligne, consulté le 15 février 2021]

URL : <https://www.inst.at/trans/sebaa13>

PARADIS S. & VERCOLLIER G. (2010), « La Chanson contemporaine en classe de FLS/FLE : un document authentique optimal ? ». [En ligne, consulté le 01 mai 2021]

URL : <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211>

Dictionnaire français Larousse.

URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chanson/14627>

Table des matières

Table des matières

Remerciements	03
Dédicaces	04
Introduction générale	06
Chapitre I : La chanson en classe de FLE	
Introduction partielle	13
I. 1. Autour de la chanson : concept et repères théoriques	14
I.1.1. Qu'est-ce que la chanson ?	14
I.1.2. De quoi se compose la chanson ?	15
I.1.3. les genres de la chanson	15
I.1.4. La chanson, patrimoine poétique	16
I. 2. Aperçu historique sur l'évolution de la chanson dans l'enseignement du FLE	17
I. 3. La chanson comme document authentique	19
1.3.1. La Chanson authentique et la chanson didactisée en FLE	20
I. 4. Intégration et exploitation de la chanson dans la classe de FLE dans le secondaire en Algérie	20
1.4.1. Quelles chansons choisir ? En fonction de quels critères ?	21
I. 5. L'intérêt de la chanson en classe de FLE dans le secondaire	22
1.5.1. Qui dit chanson, dit motivation	22
1.5.2. Qui dit chanson, dit enrichissement culturel	23
1.5.3. Qui dit chanson, facilitateur de mémorisation	24
I. 6. L'apport du numérique dans l'exploitation de la chanson en classe de FLE	25
I.6.1. Qu'est-ce que les TICE ?	25
I.6.2. Intégration des TICE et leur rôle dans l'exploitation de la chanson dans l'enseignement du FLE au secondaire en Algérie	26
Conclusion partielle	27

Chapitre II : Analyse des résultats : propositions et exploitation

Introduction partielle	29
II.1. Présentation de l'enquête et sa population	30
II.2. Description du corpus et son analyse.....	30
II.2.1. Analyse des propos des enseignants interviewés.....	30
II.2.2. Etude et analyse du manuel de français de troisième année secondaire.....	38
II. 3. Bilan de l'analyse de l'enquête	41
II. 4. Proposition et exploitation de la chanson dans une séquence didactique.....	42
II.4.1. Fiche 01 lié au premier objet d'étude intitulé « Textes et documents d'histoire »	43
II.4.2. Fiche 02 lié au deuxième objet d'étude « Le débat d'idées »	46
II.4.3. Fiche 03 lié au troisième objet d'étude intitulé « L'appel».....	49
II.4.3.1. Présentation de la séance faite en classe.....	52
II.4.3.2. Présentation de l'établissement d'accueil.....	52
II.4.3.3 Description du déroulement de la séance.....	54
II.4.3.4. Bilan d'analyse de la séance.....	55
Conclusion partielle	56
Conclusion générale	58
Bibliographie	60
Table des matières	63
Annexes	

Annexes

Annexe I : programme de troisième année, langues étrangères

Annexe II : page de garde du manuel de troisième année langues étrangères

Annexe III : page de titre du manuel scolaire de troisième A. S.

Annexe IV : le sommaire

Annexe V : l'avant-projet destiné aux utilisateurs de ce même manuel

Annexe VI : le guide d'entretien

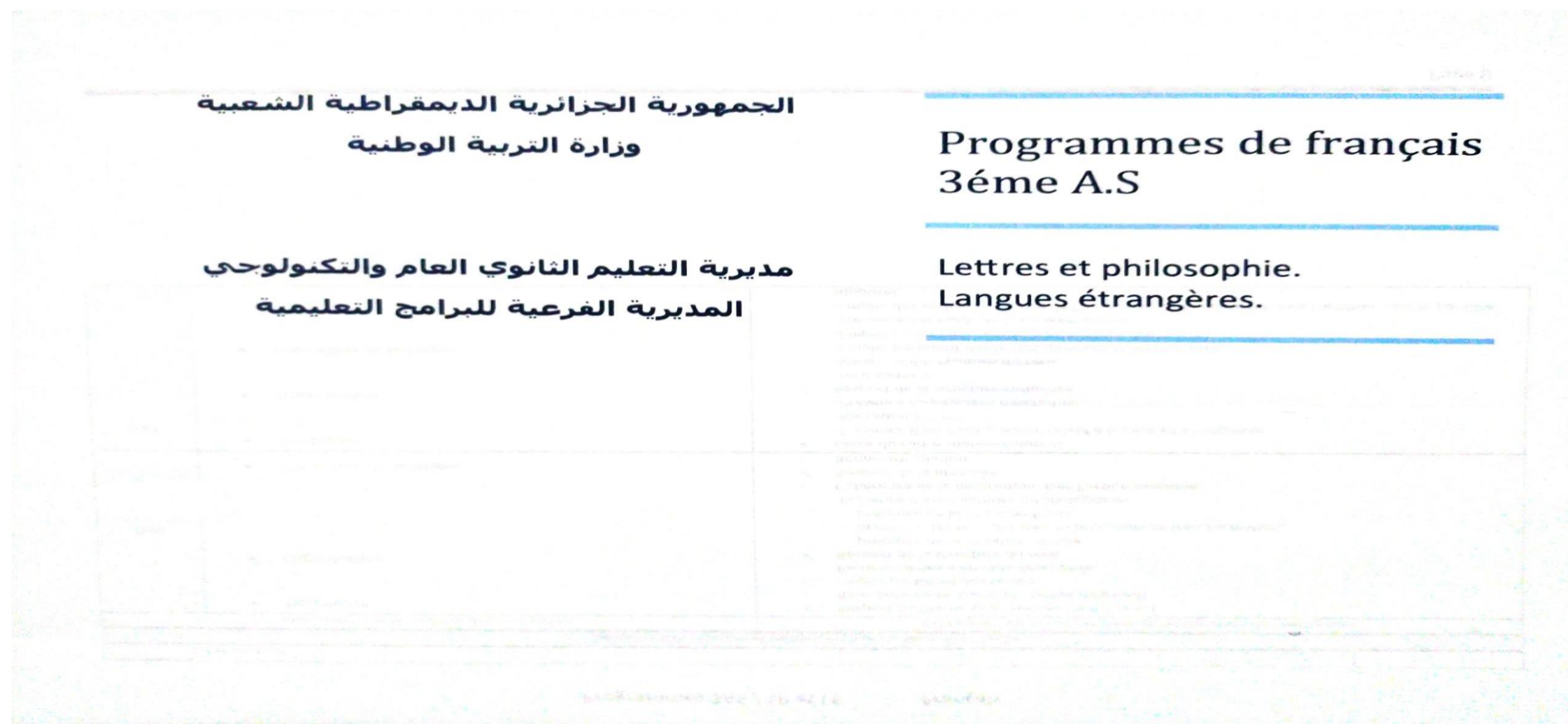
Annexe VII : transcription de deux entretiens

Annexe VII : les chansons proposées à exploiter en classe de troisième année secondaire langues étrangères lors des séances de la compréhension de l'oral, présentées également sous forme de CD.

Annexe IX : l'organigramme du lycée

Annexe I : Programme troisième années langues étrangères

41



Domaines	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Temps prévu pour les activités	Obs. et orientations
Oral	Comprendre et interpréter des discours historiques , en tant que récepteur ou en tant qu'interlocuteur.	<ul style="list-style-type: none"> Les discours : Objet d'étude : Documents et textes d'histoire <ul style="list-style-type: none"> L'intention communicative : Exposer des faits et manifester son esprit critique. Visée explicative du discours historique Ancrage énonciatif : <ul style="list-style-type: none"> énonciation du discours théorique scientifique. Les différents facteurs de l'acte de communication orale 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de compréhension de l'oral <ul style="list-style-type: none"> - Identification des références historiques - Repérage des mots clés dans un texte - Identification des procédés d'objectivation du discours historique - Identification de faits de langue dans leur rapport avec la visée de l'énonciateur - Sélection des informations essentielles - ... Activités de production orale <ul style="list-style-type: none"> - Reformulation de l'information essentielle - Résumé d'un texte - Production de texte en respectant le thème donné - ... 	2h d'oral / séquence	Ces horaires sont donnés à titre indicatif
	Produire des textes oraux en situation de monologue ou d'interlocution pour exposer des faits en manifestant son esprit critique.	<ul style="list-style-type: none"> Modalités d'inscription du locuteur dans le texte Le code oral (schéma intonatif, syntaxe de l'oral, prononciation, pauses dans un discours oral, le débit de celui qui s'exprime...) Les fonctions du langage (la fonction référentielle) Le thème choisi La prise de notes 			
Ecrit	Comprendre et interpréter des discours historiques , en vue de les restituer sous forme de synthèse à un (des) destinataire(s) précis.	<ul style="list-style-type: none"> Les discours : Objet d'étude : Documents et textes d'histoire <ul style="list-style-type: none"> L'intention communicative : Exposer des faits et manifester son esprit critique. Visée explicative du discours historique Ancrage énonciatif : <ul style="list-style-type: none"> énonciation du discours théorique scientifique. Les différents facteurs de l'acte de communication Modalités d'inscription du locuteur dans le texte Les faits de langue dans leur rapport avec la visée de l'énonciateur 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de compréhension de l'écrit <ul style="list-style-type: none"> - Identification des références historiques - Repérage des mots clés dans un texte - Repérage des commentaires du scripteur - Identification des procédés d'objectivation du discours historique - Identification de faits de langue dans leur rapport avec la visée de l'énonciateur - Sélection des informations essentielles - Distinction entre l'événement historique et les commentaires du scripteur - ... Activités de production écrite <ul style="list-style-type: none"> - Analyse comparative de textes pour la réalisation d'une synthèse - Expansion du texte par introduction de phrases ou par insertion d'énoncés (témoignages) 	6 h de compréhension de l'écrit + fonctionnement de la langue / séquence	
	Produire une synthèse de documents pour un lecteur déterminé	<ul style="list-style-type: none"> Les fonctions du langage (la fonction référentielle) Le thème choisi 			

Programmes 3AS / LP et LE Français

			<ul style="list-style-type: none"> - Compte-rendu d'un texte d'histoire - Synthèse d'informations par regroupements de données - Elaboration d'un texte relatant un fait d'histoire - ... 	devoir / séquence
Semaine d'évaluation et remédiation périodique éventuelle				
Critères sur la maîtrise des ressources		Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources		
Oral	<ul style="list-style-type: none"> - Pertinence de l'écoute - Qualité de l'écoute 	<ul style="list-style-type: none"> - Ecoute complète d'un texte oral - Sélection d'éléments pertinents répondant à la consigne 		
	<ul style="list-style-type: none"> - Pertinence de la production - Correction de la langue 	<ul style="list-style-type: none"> - Présentation de l'événement historique. - Bonne articulation - Respect de la prosodie 		
Ecrit	<ul style="list-style-type: none"> • Volume de la production • Pertinence 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 1/3 environ de l'ensemble des documents. ✓ Séparation introduction /corps du texte (de la synthèse). - Introduction présentant une accroche et annonçant la problématique et le plan. - Sélection des informations essentielles. - Précision de la référence pour chaque grande idée. - Rédaction à la 3ème personne. - Rédaction avec objectivité. - Concision. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisation • Correction de la langue 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Présence d'un plan personnel et cohérent. - Plan visible de prime abord. - Soulignage des titres. - Parties équilibrées. ✓ Mise en évidence des transitions. - Emploi des termes génériques. - Suppression des redondances. - Effort de formulation personnelle. - Usage d'une ponctuation adéquate. 		

Programmes 3AS / LP et LE Français

	Produire un texte exprimant une prise de position pour participer à un débat d'idées.	<p>référentielle, expressive)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les faits de langue dans leur rapport avec la visée de l'énonciateur • Le thème choisi • Les niveaux de langue • Vocabulaire de l'argumentation 	<ul style="list-style-type: none"> • Activités de production écrite - Reconstitution d'un texte à visée argumentative - Rédaction de la thèse - Rédaction d'arguments et de contre arguments - Rédaction d'exemples - Insertion d'une séquence narrative pour illustrer un argument - Complétion d'un texte polémique par une introduction et/ou une conclusion - Résumé de l'information essentielle - Rédaction d'un texte qui réfute un autre - ... 	4 h production d'écrit et de compte-rendu de devoir / séquence	
Semaine d'évaluation et remédiation périodique éventuelle					
Indicateurs sur la maîtrise des ressources			Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources		
Oral	<ul style="list-style-type: none"> • Pertinence • Organisation • Correction de la langue 		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Pertinence des idées par rapport au thème. - Pertinence des arguments par rapport à l'idée défendue. - Pertinence des exemples par rapport aux arguments - Prise en charge du statut de l'interlocuteur. - Evolution des propos en fonction de l'argumentation des autres ✓ Progression claire de la pensée. - Reformulation du propos dans un but d'explication ✓ Lexique adéquat au thème. - Voix claire et audible - Ton adéquat - Respect du temps de parole - Participation au débat en imposant sa parole 		
Écrit	<ul style="list-style-type: none"> • Volume de la production • Pertinence • Organisation • Correction de la langue 		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Vingt lignes ✓ Référence situationnelle - Prise en charge du destinataire - Pertinence des arguments par rapport à la prise de position - Pertinence de l'exemple par rapport à l'argument. - Pertinence de l'ordre de présentation des arguments ✓ Présence de trois parties : <ul style="list-style-type: none"> - introduction présentant la prise de position, - développement avec enchaînement des arguments, - conclusion. ✓ Lexique et structures syntaxiques adéquats (emploi d'un lexique appréciatif ou d'expressions concessives en fonction du niveau d'exigence voulu) - Ponctuation correcte 		

Domaines	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Temps prévu pour les activités	Obs. et orientations
Oral	Comprendre et interpréter des discours à visée argumentative, en tant que récepteur ou en tant qu'interlocuteur.	<ul style="list-style-type: none"> Les différents facteurs de l'acte de communication orale Les discours <p>Objet d'étude : Le débat d'idées.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'intention communicative : dialoguer pour confronter des points de vue. La visée : « prendre position » Ancrage énonciatif : <ul style="list-style-type: none"> référence situationnelle Modalités d'inscription du locuteur dans son texte Le code oral (schéma intonatif, syntaxe de l'oral, prononciation, les pauses dans un discours oral, le débit de celui qui s'exprime....) Les fonctions du langage (la fonction référentielle, expressive) Le thème choisi Vocabulaire de l'argumentation 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de compréhension de l'oral <ul style="list-style-type: none"> Repérage du thème du débat Identification du point de vue des interlocuteurs Identification des arguments Identification des procédés employés par le locuteur pour agir sur l'allocataire Discrimination des différents arguments d'autorité ... Activités de production orale <ul style="list-style-type: none"> Reformulation d'arguments Développement d'argument par un exemple Développement d'un point de vue par des arguments Recherche de contre arguments pour exprimer une prise de position Confrontation de points de vue sur un thème donné Simulation d'un débat ... 	2h d'oral / séquence	Ces horaires sont donnés à titre indicatif
	Produire des textes oraux en situation de monologue ou d'interlocution pour exprimer une prise de position dans un débat.	<ul style="list-style-type: none"> Les différents facteurs de l'acte de communication orale Les discours <p>Objet d'étude : Le débat d'idées.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'intention communicative : dialoguer pour confronter des points de vue. La visée : prendre position Ancrage énonciatif : <ul style="list-style-type: none"> référence situationnelle Modalités d'inscription du locuteur dans son texte Les progressions thématiques Les fonctions du langage (la fonction 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de compréhension de l'écrit <ul style="list-style-type: none"> Repérage du thème du débat Identification des points de vue dans un débat Identification des arguments Identification des figures de style utilisées pour réfuter Discrimination des différents arguments d'autorité Repérage des éléments grammaticaux convoqués dans le texte ... 	Ces horaires sont donnés à titre indicatif	6 h de compréhension de l'écrit + fonctionnement de la langue / séquence
Ecrit	Comprendre et interpréter des discours écrits à visée argumentative.				
	Ou Comprendre et interpréter des débats d'idées.				

Programmes 3AS / LP et LE Français

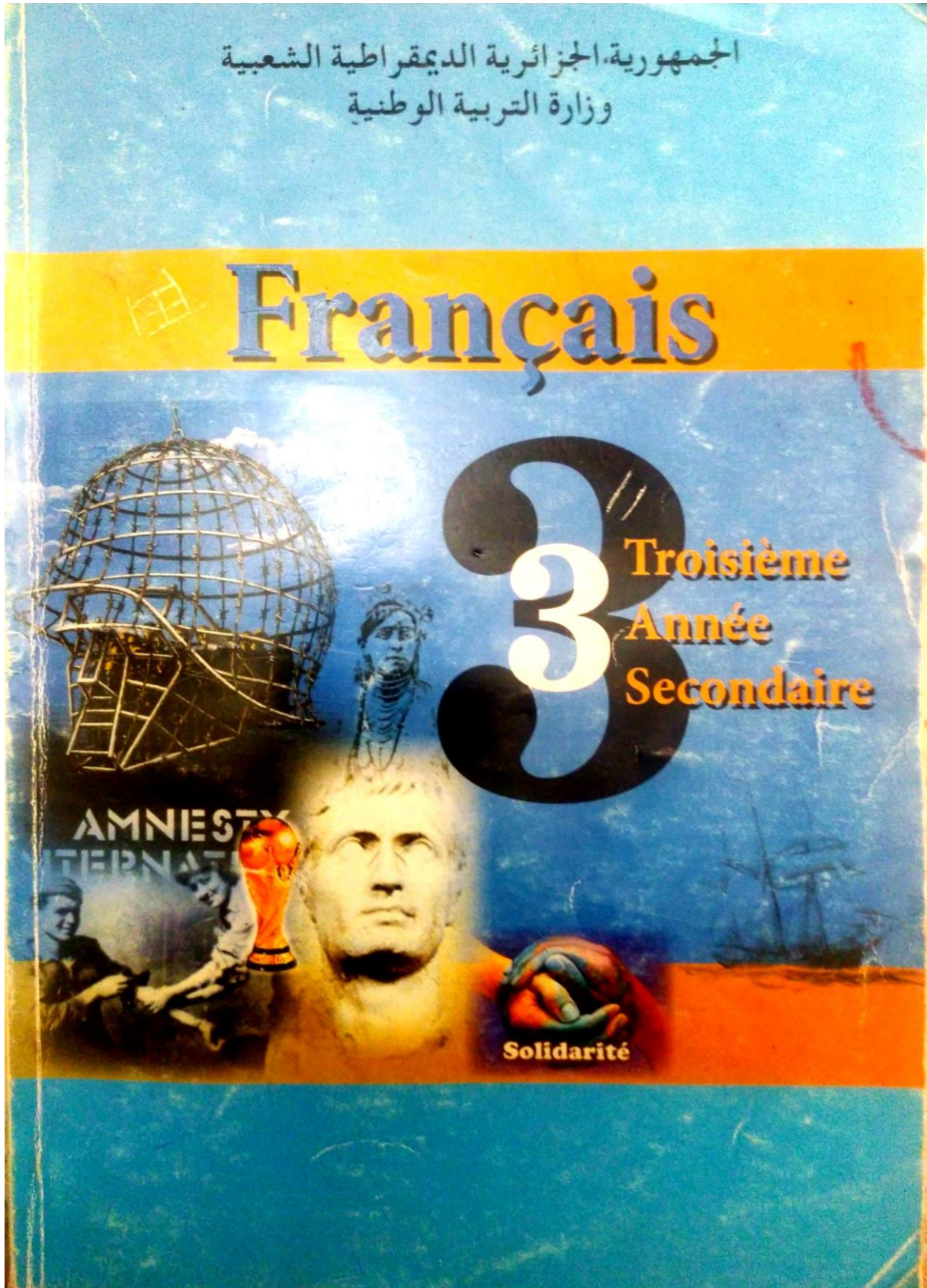
3^e période : du 15-01-2012 au 22-03-2012 (10 semaines=50 jours)

Domaines	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Temps prévu pour les activités	Obs. et orientations
Oral	Comprendre et interpréter des appels (discours exhortatifs)	<ul style="list-style-type: none"> Les différents facteurs de l'acte de communication orale Les discours Objets d'étude : L'appel. L'intention communicative : Argumenter pour faire agir. La visée du texte : visée exhortative L'Ancrage énonciatif : <ul style="list-style-type: none"> référence situationnelle 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de compréhension de l'oral - Repérage du thème de l'appel - Identification de faits de langue dans leur rapport avec la visée de l'énonciateur - Identification des différentes étapes d'un appel - Repérage des mots et expressions de l'exhortation ... 	2h d'oral / séquence	Ces horaires sont donnés à titre indicatif
	Produire des appels pour interpeller les interlocuteurs afin de les faire agir.	<ul style="list-style-type: none"> Modalités d'inscription du locuteur dans son texte Le code oral (schéma intonatif, syntaxe de l'oral, prononciation, les pauses dans un discours oral, le débit de celui qui s'exprime, la fonction phatique....) Les fonctions du langage Le thème choisi Le lexique de l'exhortation La prise de notes 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de production orale - Reformulation de l'information essentielle - Adaptation de son argumentaire en fonction de différents destinataires - Production d'un appel en relation avec une image ou un événement ... 		
Ecrit	Comprendre et interpréter des appels (discours exhortatifs)	<ul style="list-style-type: none"> Les différents facteurs de l'acte de communication orale Les discours Objets d'étude : L'appel. L'intention communicative : Argumenter pour faire agir. La visée du texte : visée exhortative L'Ancrage énonciatif : <ul style="list-style-type: none"> référence situationnelle 	<ul style="list-style-type: none"> Activités de compréhension de l'écrit - Identification des paramètres de la situation de communication - Repérage du thème de l'appel - Identification des différentes étapes d'un appel - Repérage des mots et expressions de l'exhortation - Identification des actes de parole - Repérage des éléments grammaticaux convoqués dans le texte ... 	6 h de compréhension de l'écrit + fonctionnement de la langue / séquence	

Programmes 3AS / LP et LE Français

	Produire un appel en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et à l'enjeu visé.	<ul style="list-style-type: none"> • Modalités d'inscription du locuteur dans son texte • Les fonctions du langage (référentielle, phatique) • Le thème choisi • Vocabulaire adapté • Les niveaux de langue 	<ul style="list-style-type: none"> • Activités de production orale - Reformulation de l'information essentielle - Adaptation de son argumentaire en fonction de différents destinataires - Production d'un appel en relation à partir d'un événement - Reconstitution d'un appel - Rédaction de la partie exhortative d'un texte - Rédaction d'un appel pour sensibiliser le public à un problème 	4 h production d'écrit et de compte-rendu de devoir / séquence
Semaine d'évaluation et remédiation périodique éventuelle				
Indicateurs sur la maîtrise des ressources		Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources		
Oral	- Pertinence de l'écoute - Qualité de l'écoute	- Ecoute complète d'un texte oral - Sélection d'éléments pertinents répondant à la consigne		
	<ul style="list-style-type: none"> • Pertinence • Organisation • Correction de la langue 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Pertinence des idées par rapport au thème. - Prise en charge du statut de l'interlocuteur - Présence des trois parties (expositive, argumentative et exhortative) - Bonne articulation - Respect de la prosodie 		
Ecrit	<ul style="list-style-type: none"> • Volume de la production • Pertinence • Organisation • Correction de la langue 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 25 lignes ✓ Pertinence des idées par rapport au thème. - Pertinence des arguments. - Respect de la référence situationnelle - Prise en charge du statut de l'interlocuteur. ✓ Utilisation de formules d'ouverture. - Présence de la partie explicative - Utilisation de la partie exhortative ✓ Emploi de différentes formes d'injonction. - Emploi correct de l'impératif. - Lexique adéquat au thème. - Ponctuation correcte 		

Annexe II : page de garde du manuel scolaire de français de troisième année
(filères communes)



Annexe III : Page de titre du manuel scolaire de troisième A.S.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE.

Français

Troisième Année
Secondaire

Fethi MAHBOUBI
Inspecteur de l'Education et de la Formation

Mohamed REKKAB
I.E.E.M.

Azzeddine ALLAOUI
I.E.E.M.

Maquette : Keltoum DJILALI
Saisie et illustration : Mohamed ZEBBAR

Office National des Publications Scolaires

Annexe IV : le sommaire

Sommaire

Projet 1: Réaliser une recherche documentaire puis faire une synthèse de l'information.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Exposer pour manifester son esprit critique.	Texte et document d'Histoire.	<p>Séq 1: Informer d'un fait d'histoire. (pages 8 à 26)</p> <p>Séq 2 : Introduire un témoignage dans un fait d'histoire. (pages 27 à 44)</p> <p>Séq 3 : Analyser et commenter un fait d'histoire. (pages 45 à 60)</p>	La synthèse de documents. (page 65) Rédiger une synthèse de documents. (page 71)

Projet 2: Organiser un débat puis en faire un compte-rendu.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Dialoguer pour confronter des points de vue.	Le débat d'idées.	<p>Séq 1 : S'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader. (pages 77 à 98)</p> <p>Séq 2 : Prendre position dans un débat: concéder et réfuter.. (pages 99 à 115)</p>	Le compte-rendu critique (page 121) Rédiger un compte-rendu. (page 129)

Projet 3: Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Argumenter pour faire réagir.	L'appel.	<p>Séq 1 : Comprendre l'enjeu de l'appel et le structurer. (pages 137 à 150)</p> <p>Séq 2 : Inciter son interlocuteur à agir. (pages 151 à 166)</p>	La lettre de motivation. (page 171)

Projet 4: Rédiger une nouvelle fantastique.

Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Raconter pour exprimer son imaginaire.	La nouvelle fantastique.	<p>Séq 1 : Introduire le fantastique dans un cadre réaliste. (pages 180 à 195)</p> <p>Séq 2 : Exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique. (pages 196 à 207)</p> <p>Séq 3 : Comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique. (pages 208 à 217)</p>	

Annexe V : l'avant-projet destiné aux utilisateurs de ce même manuel

Aux utilisateurs.

Ce manuel, destiné aux élèves de 3^{ème} A.S. (toutes les filières), n'est ni une méthode d'apprentissage ni le programme. Il ne peut refléter qu'une conception (parmi tant d'autres) de la réalisation du programme en restant le plus proche possible de l'approche préconisée par les documents officiels. Les élèves y trouveront des textes en rapport avec les objets d'étude inscrits au programme, des activités de compréhension et de productions écrites et orales qui les aideront à progresser dans la réalisation de leurs projets, cadres dans lesquels se renforcent les compétences déjà mises en place les années précédentes.

Cet ensemble d'activités se déroule dans des séquences d'apprentissage intégrées dans des projets didactiques. Par l'étude des textes proposés et les activités écrites ou orales, l'élève est mené vers la compréhension des enjeux du discours et des procédés utilisés dans ce but.

Des exercices, en rapport avec les points de langue jugés les plus importants, sont proposés en fin de dossier. Le professeur les enrichira, dans un cadre de remédiation ou de perfectionnement, par tout ce qu'il jugera utile pour la mise à niveau des élèves de sa classe.

Les auteurs

Annexe VI : notre guide d'entretien**Guide d'entretien :**

1. Combien d'années d'expérience avez-vous dans l'enseignement de FLE au secondaire?
2. Quelle méthodologie d'enseignement adoptez-vous en classe de FLE ?
3. Que pensez-vous des programmes du secondaire en général et de celui de la troisième année langues étrangères en particulier ?
4. Que pensez-vous de la place octroyée à la chanson dans les programmes du secondaire ?
5. En ce qui vous concerne, utilisez-vous la chanson dans votre classe ?
6. Si vous l'exploitez, quels sont les critères que vous prenez en considération lors du choix des chansons ?
7. Comment l'exploitez-vous (quelles sont les étapes que vous suivez) ?
8. Quelle efficacité recensez-vous lors de l'emploi des chansons en cours de langue ? Autrement dit, quels sont les apports que peut avoir l'intégration de la chanson dans votre cours ?
9. Comment évaluez-vous l'implication de vos apprenants lors de l'exploitation de la chanson par rapport aux autres types de supports ?
10. Quels seraient, à votre avis, les éventuels problèmes que pourriez rencontrer les enseignants lors de l'exploitation de la chanson ?
11. Selon vous, quels sont, s'il y en a, les inconvénients de l'utilisation de la chanson en classe ?
12. Avez-vous en tête des chansons qu'on pourrait exploiter en classe de deuxième année langues étrangères ? (titre et interprète)

Annexe VII : transcription de deux entretiens

Entretien 01 :

1. Combien d'années d'expérience avez-vous dans l'enseignement de FLE au secondaire ?

J'ai 11 ans et demi

2. Quelle méthodologie d'enseignement adoptez-vous en classe de FLE ? Expliquez.

Normalement on est censé utiliser l'approche par les compétences (l'élève construit lui-même son savoir, le maître guide, oriente, aide) mais on a tendance à employer parfois la méthode transmissive pour plusieurs raisons notamment le manque de temps, les programmes chargés et le niveau des élèves qui nécessite l'intervention de l'enseignant

3. Que pensez-vous des programmes du secondaire en général et de celui de la troisième année langues étrangères en particulier ?

Je pense qu'il est urgent de revoir les programmes du secondaire je juge qu'il faut les changer surtout pour les classes de langue qui ont besoin de travailler plus la langue en elle même

4. Que pensez-vous de la place octroyée à la chanson dans les programmes du secondaire ?

Je dirais qu'on lui donne pas sa place elle est pas employée ou rarement seulement pour la compréhension de l'oral ou le fait poétique et c'est insuffisant.

5. En ce qui vous concerne, utilisez-vous la chanson dans votre classe ?

Des fois oui !

6. Si vous l'exploitez, quels sont les critères que vous prenez en considération lors du choix des chansons ?

Je prends en considération la thématique, ça doit être en relation avec l'objet d'étude et le langage utilisé, c'est très important.

7. Comment l'exploitez-vous (quelles sont les étapes que vous suivez) ?

Premièrement l'écoute pour anticiper le sens. Ensuite dégager la thématique enfin on analyse les phrases les mots, la prononciation, les rimes et terminer par chanter.

8. Quelle efficacité recensez-vous lors de l'emploi des chansons en cours de langue ?
Autrement dit, quels sont les apports que peut avoir l'intégration de la chanson dans votre cours ?

La chanson permet d'attirer plus les apprenants...ils sont plus motivés quand on travaille l'oral alors là quand il s'agit d'une chanson qu'ils connaissent.

9. Comment évaluez-vous l'implication de vos apprenants lors de l'exploitation de la chanson par rapport aux autres types de supports ?

Ils sont motivés, plus impliqués lorsqu'on exploite la chanson ils s'ennuient des textes c bien de changer de temps en temps.

10. Quels seraient, à votre avis, les éventuels problèmes que pourriez rencontrer les enseignants lors de l'exploitation de la chanson ?

Le seul problème qu'on pourrait rencontrer c'est le manque de moyens (les TIC) Manque de matériel, pas de pc, de data-Show ni baffles et parfois y a même pas de prise dans les salles .

11. Selon vous, quels sont, s'il y en a, les inconvénients de l'utilisation de la chanson en classe ?

Franchement je trouve pas d'inconvénients ! mais il faut bien choisir c'est-à-dire il faut chercher une chanson avec un langage soigné qui permettrait aux élèves d'apprendre la langue (mots) par exemple

12. Avez-vous en tête des chansons qu'on pourrait exploiter en classe de deuxième année langues étrangères ? (titre et interprète)

J'ai déjà travaillé la chanson du grand chanteur kabyle Idir « Lettre à ma fille » que mes élèves ont adorée - « le déserteur » de Boris Vian (mais pas du tout apprécié par les apprenants)

Si non on peut citer : « chanter » de Florent Pagny – « les yeux de la mama » de Kenji Girac – « La java des bombes atomique » de Boris Vian pour les 3AS

Entretien 02 :

1. Combien d'années d'expérience avez-vous dans l'enseignement de FLE au secondaire ?

Ça fait maintenant 3 ans (2018-2021)

2. Quelle méthodologie d'enseignement adoptez-vous en classe de FLE ? Expliquez.

En ce qui concerne les méthodologies, je dirais qu'on ne peut adopter qu'une seule méthodologie, mais moi j'opte beaucoup plus pour un enseignement interactif. C'est-à-dire, je donne la chance à l'apprenant de s'exprimer et d'interagir par un jeu de questions/réponses. C'est intéressant, on sent ainsi les élèves plus impliqués.

3. Que pensez-vous des programmes du secondaire en général et de celui de la troisième année langues étrangères en particulier ?

A mon avis, les programmes du secondaire, en général, sont pas d'actualité et sont pas trop exploitables du moment que même les manuels scolaires associés à chaque niveau ne sont plus au service de l'enseignant ni de l'apprenant d'ailleurs. Du coup, ça concerne même le programme de la 2^{ème} année langues étrangères : c'est presque le même programme que les autres filières avec un objet d'étude en plus ! Désormais, l'élève n'apprend plus mais essaye de retenir des informations dont il aura besoin durant les épreuves pour les supprimer juste après. Il faut donc revoir la conception des programmes en fonction des apprenants de « la nouvelle génération ».

4. Que pensez-vous de la place octroyée à la chanson dans les programmes du secondaire ?

La chanson est quasiment absente dans les programmes du secondaire d'après mon petit parcours.

5. En ce qui vous concerne, utilisez-vous la chanson dans votre classe ?

Non, pas trop à part celle du « Déserteur » que j'ai déjà travaillé pour le fait poétique et j'ai fait exprès de choisir la version chantée.

6. Si vous l'exploitez, quels sont les critères que vous prenez en considération lors du choix des chansons ?

J'ai choisi cette chanson-là parce que c'était en relation avec l'objet d'étude (Argumentation / réfutation) donc, j'ai pris en considération le contexte et les

ressources linguistiques dont l'élève aura besoin durant l'objet d'étude travaillé.

7. Comment l'exploitez-vous (quelles sont les étapes que vous suivez) ?

Pour les étapes, c'était celles de la compréhension de l'oral (Imprégnation / Première écoute qui travaille le paratexte et la compréhension. Deuxième écoute qui travaille la langue/ les effets de style et pourquoi pas les notions de poésie. Pour finir, la troisième écoute qui est la synthèse.

8. Quelle efficacité recensez-vous lors de l'emploi des chansons en cours de langue ? Autrement dit, quels sont les apports que peut avoir l'intégration de la chanson dans votre cours ?

J'la travaille pas trop mais la chanson, comme je l'ai constaté, est le cours le plus captivant pour l'élève, ça lui permet de se distraire tout de sortir un peu de l'ordinaire (La prose).

9. Comment évaluez-vous l'implication de vos apprenants lors de l'exploitation de la chanson par rapport aux autres types de supports ?

Comme je l'ai dit un peu plus haut, tous les élèves sont intéressés, sans exception, et essaient de travailler, de répondre, de deviner le sens de tel ou tel mot, de deviner le contexte de production de la chanson ! ça les motive.

10. Quels seraient, à votre avis, les éventuels problèmes que pourriez rencontrer les enseignants lors de l'exploitation de la chanson ?

Les problèmes, à mon avis, seront toujours les mêmes : manque de moyens pédagogiques : outils informatiques, laboratoires (si je peux appeler ça comme ça) mais aussi manque de temps (En une séance de 45 mn, on peut pas faire grand choses).

11. Selon vous, quels sont, s'il y en a, les inconvénients de l'utilisation de la chanson en classe ?

Du moment qu'elle n'est tout le temps trop travaillée, je n'y vois pas d'inconvénients ! Le seul inconvénient serait de ne pas maîtriser sa classe et transformer la séance en « fête » et aussi de ne pas gérer son temps convenablement.

12. Avez-vous en tête des chansons qu'on pourrait exploiter en classe de deuxième année langues étrangères ? (titre et interprète)

Je n'en ai pas mais pourvu que ça soit en relation avec les objets d'étude qui devraient être revus à mon avis.

**Annexe VIII : Les chansons proposées à exploiter en classe de troisième année
secondaire langues étrangères**

**Transcription de la chanson 01 proposée pour la compétence de la
compréhension de l'oral du premier objet d'étude « Textes et documents
d'Histoire »**

Pour écouter et voir le clip : https://www.youtube.com/watch?v=KhHwdFeyt_A

« L'avenir est un long passé », Manau

Une pupille noire entourée de blanc.
Le visage fatigué braqué sur un lieutenant.
L'ordre sera donné dans quelques instants.
Deuxième assaut de la journée et Marcel attend.
Il a placé au bout de son fusil une baïonnette
Pour lutter contre une mitrailleuse de calibre 12.7.
Près de sa tranchée, placée à 20 ou 30 mètres,
La guerre des bouchers, nous sommes en 1917.
Tant de journée qu'il est là !
A voir tomber des âmes.
Tant de journées déjà passées sur le chemin des dames.
Marcel sent que la fin a sonné.
Au fond de sa tranchée, ses mains se sont mises à trembler.
L'odeur de la mort se fait sentir,
il n'y aura pas de corps à corps, il sent qu'il va bientôt mourir.
Comment un homme peut-il accepter d'aller au combat ?
Et quand il sent au fond de lui qu'il ne reviendra pas.
L'homme est-il un animal ?
Comme à cette époque le mal est déjà caporal.
La main du lieutenant doucement vers le ciel s'est levée.
Passé, l'avenir est un long passé
Passé, l'avenir est un long passé
La suite, l'avenir est un long passé.
Une pupille noire entourée de blanc.
Le visage ciré, son regard est terrifiant.
Placés à quelques pas de là, des allemands.
1944 Jean-Marc est un résistant.
Il a eu pour mission de faire sauter un chemin de fer.
Lui qui n'est pas homme d'action est devenu maître de guerre.
Après le cyclone qui frappa sa mère et son père d'une étoile jaune,
Idée venue droit de l'enfer.
Tant d'années passées à prendre la fuite.
Tant de journées consacrées à lutter contre l'antisémitisme.
Jean-Marc sait qu'il n'a plus de recours.

Le câble qu'il a placé pour faire sauter le train est bien trop court.
La mort se fait sentir, mais il n'a pas de remords, comment le définir ?
C'est la nature de l'homme qui l'a poussé à être comme ça.
Se sacrifier pour une idée, je crois qu'on ne résiste pas.
Le mal est maintenant général,
de toutes les forces armées occultes de la mauvaise époque de l'Allemagne.
Au loin le train s'approche et l'on peut distinguer sa fumée.
La suite, l'avenir est un long passé.
Passé, l'avenir est un long passé
Passé, l'avenir est un long passé
Une pupille noire entourée de blanc.
C'est ce que je peux voir devant la glace à présent.
Je viens de me lever, il y a quelques instants.

C'est difficile à dire à fond ce que je ressens.
Après la nuit que j'ai passée, dur à été mon réveil.
A tout ce que j'ai pu penser avant de trouver le sommeil.
A toutes ces idées qui m'ont causé que des problèmes.
La réalité et toutes ces images de haine.
Tant d'années passées à essayer d'oublier.

Tant de journées cumulées et doucement il s'est installé.
Je me suis posé ce matin la question.
Est ce que tout recommence, avons-nous perdu la raison
car j'ai vu le mal qui doucement s'installe sans aucune morale.
Passer à la télé pour lui est devenu normal.
Comme à chaque fois avec un nouveau nom.
Après le nom d'Hitler, j'ai entendu le nom du front.
Et si l'avenir est un long passé,
je vous demande maintenant ce que vous en pensez ?
Comme Marcel et Jean-Marc ma vie est-elle tracée ?
La suite, l'avenir est-il un long passé ?
Je vous demande ce que vous en pensez.
Verrais-je un jour le mal à l'Élysée ?
La France est-elle en train de s'enliser ?
L'avenir est-il un long passé ?

**Transcription de la chanson 02 proposée pour le deuxième objet d'étude qui est
« Le débat d'idées »**

Pour écouter et voir le clip : <https://www.youtube.com/watch?v=A6RSjGd0pt0>

« Toute la vie » par Les Enfoirés

[Adolescents]

Des portes closes et des nuages
sombres
C'est notre héritage, notre horizon
Le futur et le passé nous encombrant
Avez-vous compris la question?

[La Troupe]

Non!

[Adolescents]

Vous aviez tout: l'amour et la lumière

[La Troupe]

On s'est battus, on a rien volé

[Adolescents]

Nous n'avons que nos dégoûts, nos
colères

[La Troupe]

Mais vous avez, mais vous avez
Oui vous avez toute la vie
C'est une chance inouïe

[Adolescents]

Toute la vie
C'est des mots, ça veut rien dire

[La Troupe]

Toute la vie
Tu sais le temps n'a pas de prix

[Adolescents]

Utopie, sans avenir

[La Troupe]

Toute la vie,
C'est à ton tour et vas-y
À ton tour et vas-y

À ton tour et vas-y

[Adolescents]

Vous aviez tout: paix, liberté, plein
emploi

Nous c'est chômage, violence et SIDA

[La Troupe]

Tout ce qu'on a, il a fallu le gagner
À vous de jouer, mais faudrait vous
bouger

[Adolescents]

Vous avez raté, dépensé, pollué

[La Troupe]

Je rêve ou tu es en train de fumer?

[Adolescents]

Vous avez sali les idéologies

[La Troupe]

Mais vous avez, mais vous avez
Oui vous avez toute la vie
C'est une chance, un défi

[Adolescents]

Toute la vie
C'est bidon, ça veut rien dire

[La troupe]

Toute la vie
Tu sais le temps n'a pas de prix

[Adolescents]

Utopie, sans avenir

[La Troupe]

Aujourd'hui j'envie tellement ta
jeunesse

[Adolescents]
Quel ennui, je l'échange contre ta caisse

[La Troupe]
C'est la vie,
La vie qui caresse
À ton tour et vas-y
À ton tour... vas-y

Et qui blesse
C'est ta vie
Vole et Vas-y
Vole et vas-y
À ton tour et vas-y

**Transcription de la chanson 03 proposée pour le troisième objet d'étude à savoir
« L'appel »**

Pour écouter et voir le clip : <https://www.youtube.com/watch?v=CTAH-AqYm48>

« Liberté » de Soolking

Paraît que le pouvoir s'achète, liberté, c'est tout c'qui nous reste
Si le scénario se répète, on sera acteurs de la paix
Si faux, vos discours sont si faux
Ouais, si faux, qu'on a fini par s'y faire
Mais c'est fini, le verre est plein
En bas, ils crient, entends-tu leurs voix ?
La voix d'ces familles pleines de chagrin
La voix qui prie pour un meilleur destin
Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments
Et si j'dis que j'suis heureux avec toi, je mens
Excuse-moi d'exister, excuse mes sentiments
Rends-moi ma liberté, je te l'demande gentiment

La liberté, la liberté, la liberté
C'est d'abord dans nos cœurs
La liberté, la liberté, la liberté
Nous, ça nous fait pas peur

La liberté, la liberté, la liberté
C'est d'abord dans nos cœurs
La liberté, la liberté, la liberté
Nous, ça nous fait pas peur

Ils ont cru qu'on était morts, ils ont dit "bon débarras"
Ils ont cru qu'on avait peur de ce passé tout noir
Il n'y a plus personne, que des photos, des mensonges
Que des pensées qui nous rongent, c'est bon, emmenez-moi là-bas
Oui, il n'y a plus personne, là-bas, il n'y a que le peuple
Che Guevara, Matoub, emmenez-moi là-bas
J'écris ça un soir pour un nouveau matin
Oui, j'écris pour y croire, l'avenir est incertain
Oui, j'écris car nous sommes, nous sommes main dans la main
Moi, j'écris car nous sommes la génération dorée

La liberté, la liberté, la liberté
C'est d'abord dans nos cœurs
La liberté, la liberté, la liberté
Nous, ça nous fait pas peur

La liberté, la liberté, la liberté
C'est d'abord dans nos cœurs
La liberté, la liberté, la liberté
Nous, ça nous fait pas peur

Libérez li rahi otage, libérez lmerhouma, kayen khalel f lqada'
Libérez ceux qui sont otages, nous, c'est tout c'qu'on a
On a que la liberta
W hna homa l'ibtila', ah ya houkouma, w nnar hadi ma tetfach
Ceci est notre message, notre ultima verba
Soolking w Ouled El Bahdja

La liberté, la liberté, la liberté
C'est d'abord dans nos cœurs
La liberté, la liberté, la liberté
Nous, ça nous fait pas peur

La liberté, la liberté, la liberté
C'est d'abord dans nos cœurs
La liberté, la liberté, la liberté
Nous, ça nous fait pas peur

Annexe IX : Organigramme du lycée

السنة الدراسية: 2009/2008

ثانوية الشهداء بوجليل

بطاقة تعريف المؤسسة

التسمية	المدينة	البلدية	الدائرة	الولاية	رقم الهاتف
ثانوية الشهداء - بوجليل	بوجليل	بوجليل	تازمالت	بجاية	(034) 34.31.03

النوع	تاريخ الانتاج	شهادة فتح مؤقتة	رقم العملية	الرقم الميكاتوغرافي	رقم التسجيل	الرمز الثانوي	الرمز الجغرافي البلدي
600/200	1989/09/02	رقم 89/ت.م/239 بتاريخ 89/09/23	ميزانية الولاية و البلدية	06028	04029 06/52-0015	0246	060520015

رقم المؤسسة عند تعاضدية الحوادث المدرسية : 06/40015

رقم حساب الخزينة	رقم الحساب الجاري البريدي	المساحة الكلية	المساحة المبنية	قاعات الدراسة
CCT 220 403 001	//	2م 10 186	2م 4080	15

المكاتب	المحلات المرفقة	السكنات	التدفئة
06	00	03	Gaz

عدد الطاولات	عدد الكراسي	الجناح الصحي		الخريطة التربوية	الخريطة الادارية الحالية
		مرايح بنات	مرايح ذكور		
433	890	06	09	1045 1420	1046 . 1421



عبد النور عيسات

La chanson comme support didactique en classe de FLE

Etude de cas de troisième année secondaire, filière lettres et langues étrangères

Résumé : Ce mémoire traite de la chanson comme support didactique en classe de FLE, cas de troisième année secondaire, filière lettres et langues étrangères. Nous voulons, au fil de ce travail, montrer à quel point cet art si convoité, employé généralement à des fins de divertissement, constitue un genre de discours à part entière et un document authentique digne d'être exploité en classe de FLE dans le contexte éducatif algérien. Composé d'un texte et d'une mélodie, ce genre discursif permet, dans le cadre de la séquence didactique, de développer, chez les apprenants, des compétences aussi bien à l'oral qu'à l'écrit, en réception et en production dans une atmosphère stimulante et représentative de différentes cultures et de multiples enseignes.

En nous appuyant sur ce support didactique, nous proposons, à la fin de ce travail, un ensemble de fiches pédagogiques relevant de la compréhension de l'oral afin de montrer, de près, à quel point la chanson peut répondre, comme il se doit, aux objectifs d'apprentissage ciblés dans le cadre de la séquence didactique.

Mots-clés : La chanson, genre de discours, support didactique, séquence didactique, document authentique.

Abstract: This dissertation deals with the song as a didactic support in FFL class, case of third year secondary, letters and foreign languages. We want, over the course of this work, to show to what extent this coveted art, generally used for entertainment purposes, constitutes a genre of discourse in its own right and an authentic document worthy of being exploited in FFL class in the context Algerian education. Composed of a text and a melody, this discursive genre makes it possible, within the framework of the didactic sequence, to develop, in learners, skills both orally and in writing, in reception and in production in a stimulating and representative atmosphere of different cultures and multiple brands.

Based on this didactic support, we propose, at the end of this work, a set of educational sheets relating to oral comprehension in order to show, up close, to what extent the song can respond, as it should, to the targeted learning objectives within the framework of the didactic sequence.

Keywords: The song, genre of discourse, didactic support, didactic sequence, authentic document.